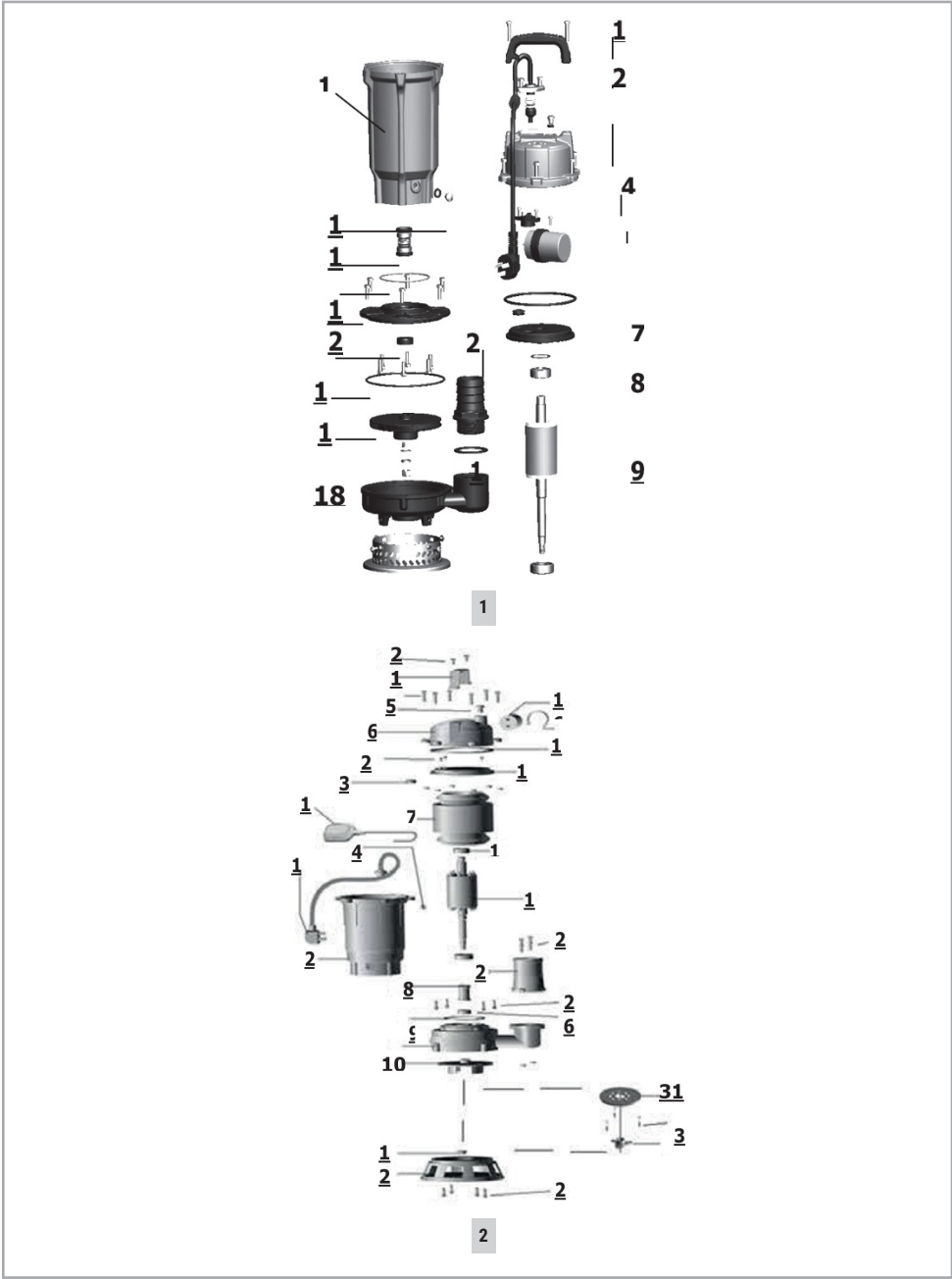


<b>RU</b>   РУССКИЙ.....	3
<b>UA</b>   УКРАЇНСЬКА.....	7
<b>EN</b>   ENGLISH.....	10
<b>RO</b>   ROMÂNĂ.....	13
<b>BG</b>   БЪЛГАРСКИ.....	17
<b>CZ</b>   ČESKÝ.....	20
<b>SK</b>   SLOVENSKÝ.....	23

<b>CE</b> .....	27
-----------------	----

 .....	28
---	----

<b>RU</b>   Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
<b>UA</b>   Переклад оригінальної інструкції з експлуатації
<b>EN</b>   Translation of the original operating manual
<b>RO</b>   Traducere manual de utilizare
<b>BG</b>   Превод на оригиналните инструкции за употреба
<b>CZ</b>   Překlad původního návodu k použití
<b>SK</b>   Preklad pôvodného návodu na použitie



\*Рис. 1,2/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Vykres / Kreslenie

**RU | РУССКИЙ**  
**ПОГРУЖНОЙ НАСОС**  
**PN21, PN22, PN23, PN24, PN26**  
**ИНСТРУКЦИЯ**

**Технические характеристики**

Модель	PN21	PN22	PN23	PN24	PN26
Напряжение сети, В	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Частота тока, Гц	50	50	50	50	50
Мощность, кВт	0,75	0,37	0,75	0,75	0,55
Производительность, м <sup>3</sup> /ч	21	1,5	10	1,5	10
Максимальный напор, м	13	16	10	25	8
Глубина погружения, м	5	5	5	5	5
Диаметр выходного патрубка, мм	50	50	50	50	50
Применение	Для чистой и грязной воды	Для чистой воды	Для чистой и грязной воды	Для чистой воды	Для чистой и грязной воды

**Описание устройства (Рис. 1)**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Ручка                                | 12. Механическое уплотнение              |
| 2. Кабель                               | 13. Уплотнительная прокладка «О»-профиля |
| 3. Крышка электрической части           | 14. Нижняя крышка масляной камеры        |
| 4. Кабельный ввод верхний               | 15. Сальник                              |
| 5. Конденсатор                          | 16. Уплотнительная прокладка «О»-профиля |
| 6. Уплотнительная прокладка «О»-профиля | 17. Рабочее колесо                       |
| 7. Верхняя крышка электродвигателя      | 18. Корпус насосной части                |
| 8. Подшипник                            | 19. Нижнее сечтатое основание насоса     |
| 9. Ротор                                | 20. Выходной патрубок                    |
| 10. Статор электродвигателя (в сборе)   |  |
| 11. Заглушка масляной камеры            |  |

**Описание устройства (Рис. 2)**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Ручка                                | 12. Механическое уплотнение              |
| 2. Кабель                               | 13. Уплотнительная прокладка «О»-профиля |
| 3. Крышка электрической части           | 14. Нижняя крышка масляной камеры        |
| 4. Кабельный ввод верхний               | 15. Сальник                              |
| 5. Конденсатор                          | 16. Уплотнительная прокладка «О»-профиля |
| 6. Уплотнительная прокладка «О»-профиля | 17. Рабочее колесо                       |
| 7. Верхняя крышка электродвигателя      | 18. Корпус насосной части                |
| 8. Подшипник                            | 19. Нижнее сечтатое основание насоса     |
| 9. Ротор                                | 20. Выходной патрубок                    |
| 10. Статор электродвигателя (в сборе)   |  |
| 11. Заглушка масляной камеры            |  |

**УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!**

Мы благодарим Вас за выбор изделий торговой марки «Procraft». Перед эксплуатацией изделия обязательно ознакомьтесь с данной инструкцией. Несоблюдение правил эксплуатации и техники безопасности может привести к выходу из строя изделия и причинить вред здоровью.

**КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ:**

- ♦ работа насоса в плавательном бассейне, садовом пруду или рядом с аналогичными объектами, если в воде находятся люди;

- ♦ перекачивать химически агрессивные, взрывоопасные и легко воспламеняющиеся жидкости (бензин, газ, нефть, дизельное топливо и т.п.), а также жидкости, вызывающие коррозию или с повышенным содержанием жира и соли
- ♦ использовать дренажные насосы на открытом воздухе при температуре окружающей среды ниже +4°C;
- ♦ включать насос, если в резервуаре нет жидкости (воды).



Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию без дополнительного согласования и уведомления.



Перед установкой необходимо внимательно прочитать данное руководство и обратить внимание на меры предосторожности и указания в данном руководстве.

**ПРИМЕНЕНИЕ**

Дренажно-фекальные насосы данных серий - это разновидность одноступенчатого центробежного погружного насоса. Насосы данных серий предназначены для перекачивания чистой или слабозагрязненной воды и могут применяться для: подачи воды из открытых водоемов; отвода дождевых стоков из подвалов, гаражей; водоотведения с затопленных земельных участков; отведения бытовых сточных вод; отведения загрязненных стоков в технологических процессах; систем орошения и полива низкого давления; перекачивания воды на небольших очистных сооружениях и пр.

Насосы данных серий устанавливаются вертикально, могут применяться как стационарно, так и в переносном варианте.

Насосы данных серий оборудованы поплавковым выключателем, который обеспечивает:

- ♦ автоматическое включение и выключение электродвигателя насоса в зависимости от уровня воды;
- ♦ защиту электродвигателя насоса от работы без воды, то есть защиту от «сухого хода». Условия применения:
- ♦ максимальная глубина погружения под зеркало воды 5 м;
- ♦ температура перекачиваемой жидкости не выше +40°C;
- ♦ водородный показатель (рН) перекачиваемой жидкости от 4,5 до 8,5;
- ♦ отсутствие длиноволокнистых включений

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

- ♦ длина кабеля: 10 м;
- ♦ тип двигателя: асинхронный, закрытого типа, со встроенной в обмотку термозащитой;
- ♦ напряжение сети: 220-240 В;
- ♦ частота сети: 50 Гц;
- ♦ степень защиты: IP68;
- ♦ класс защиты: F

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Предупреждение! Введение в эксплуатацию, монтаж, техническое обслуживание и контрольные осмотры должны проводить специализированные лица соответствующей квалификации. Если эти работы выполняются лицом, которое не имеет соответствующей квалификации и разрешения на проведение таких работ, то электронасос может быть снят с гарантийного обслуживания!

1. Для обеспечения нормальной и безопасной работы электрических насосов перед тем, как приступить к установке и эксплуатации насоса, внимательно прочтите и выполните все требования и рекомендации, изложенные в данной инструкции.
2. Электрический насос должен иметь надежное заземление для предотвращения поражения электрическим током. Для безопасности насос и цепь электропитания рекомендуем оснастить устройством защитного отключения (УЗО). Не мочить штепсель сетевого шнура
3. Не прикасайтесь к электрическим частям насоса во время работы. Запрещено мыться, плавать вблизи рабочей зоны во избежание несчастных случаев. **УСТАНОВИТЕ ЭЛЕКТРОНАСОС И ЦЕПЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ!**

4. При стационарной установке в случае падения температуры окружающей среды ниже +4°C, или в случае длительного простоя насоса, гидросистема может быть повреждена - может произойти разрыв системы водоотведения замершей водой или перекачиваемой жидкостью. Чтобы избежать размораживания системы водоотведения, необходимо утеплить трубопровод и часть водо-заборного резервуара (канализационного колодца) на глубину не менее 1 метра.
5. Перекачиваемая жидкость может быть под высоким давлением, поэтому прежде чем демонтировать насос, перекройте элементы запорной арматуры на напорном трубопроводе, чтобы избежать возможных травм!
6. Следите, чтобы насос неожиданно не включился при монтаже или демонтаже, в этом случае и при длительном простое электронасоса всегда держите сетевой тумблер выключенным, а элементы запорной арматуры на напорном трубопроводе - закрытыми.
7. Параметры сети питания должны соответствовать значениям параметров, указанным в табличке на корпусе электронасоса. При длительном хранении поместите насос в сухое, вентилируемое и прохладное место при комнатной температуре.


Оригинальные запасные узлы и детали, а также разрешенные для использования комплектующие призваны обеспечить надежность эксплуатации. Применение узлов и деталей других производителей может привести к отказу производителя нести ответственность за последствия, которые возникли в результате этого.

Невыполнение правил техники безопасности может привести к опасным последствиям для здоровья человека, а также создать опасность для окружающей среды и оборудования.


Несоблюдение этих правил техники безопасности также может сделать недействительными любые требования по возмещению убытков.

Наиболее распространенные последствия несоблюдения правил техники безопасности:

- ♦ отказ важнейших функций оборудования;
- ♦ недейственность указанных методов по уходу и техническому обслуживанию;
- ♦ возникновение опасной ситуации для здоровья и жизни потребителя вследствие действия электрических или механических факторов.

	<p>Внимание! Эксплуатационная надежность оборудования гарантируется только в случае его использования в соответствии с функциональным назначением. Во всех случаях необходимо придерживаться рекомендованных значений основных технических параметров данного насосного оборудования.</p>
--	---

### УСТАНОВКА ТРУБОПРОВОДОВ

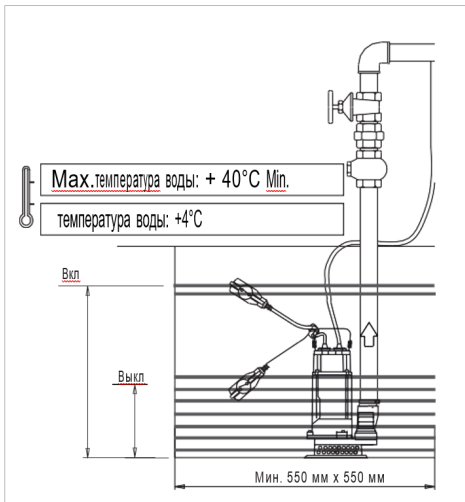
	<p>Электронасос должен устанавливаться и обслуживаться квалифицированным персоналом. Установка и обслуживание должны соответствовать местным стандартам. Трубопроводы должны устанавливаться согласно руководству по эксплуатации. Должны быть соблюдены меры по защите трубопроводов от обледенения.</p>
--	---

Внутренний диаметр напорного трубопровода должен быть не менее диаметра выходного патрубка насоса.

Насос должен подниматься, опускаться и перемещаться ТОЛЬКО с помощью ручки на верхней части насоса.

**НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕЛЬЗЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ТРУБОПРОВОД ДЛЯ ПОДЪЕМА, ОПУСКАНИЯ И ПЕРЕМЕЩЕНИЯ НАСОСА!**

Установите насос в вертикальном положении на дне установочного приемка или в другом месте установки.



1. Стационарная установка. При стационарной установке в напорном трубопроводе установите обратный клапан. Предусмотрите возможность извлечения насоса без опорожнения системы

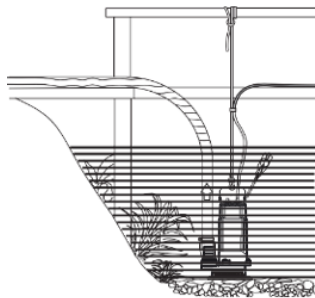
- при необходимости установите запорную арматуру (задвижку, кран и быстротъемный патрубков).

При эксплуатации насоса предусмотрите крепления и опоры для напорного

трубопровода, подходящие для его длины и веса.


Если предполагается, что на дне приемка может образоваться осадочный ил, предусмотрите соответствующее основание, чтобы насос находился на возвышении

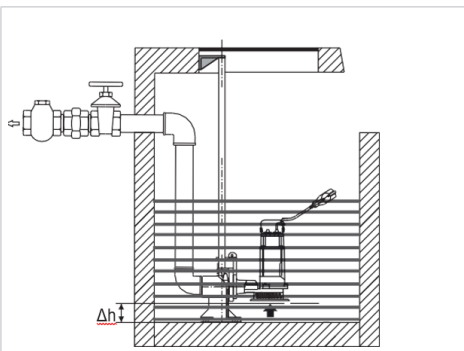
в зависимости от реальных условий во избежание попадания вовнутрь насосной части намытого ила или грунта.



2. Переносной вариант установки. При использовании шланга или пластиковой трубы в качестве напорного трубопровода - используйте предохранительный трос или цепь из некорродирующего материала (например, из синтетических

волокон или из оцинкованной, нержавеющей стали) для опускания, подъема, закрепления и перемещения насоса.

	<p>Категорически запрещено использовать электрический кабель для опускания/подъема, перемещения или фиксации насоса. Электрический кабель крепится к подающей трубе или предохранительному тросу с помощью зажимных хомутов. Оставляйте кабель ненапряженным во избежание напряжений из-за расширения трубы во время работы.</p>
---	--



$\Delta h$  - высота насоса, на которую его необходи-

мо поднять ото дна во избежание попадания вовнутрь насосной части намыивного ила или грунта.

Неподвижная установка с направляющим желобом и основанием для автоматического соединения. Автоматическая установка соединения позволяет проводить осмотр и обслуживание быстро и удобно.

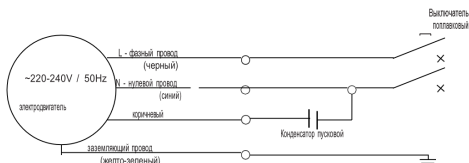
Соединительная опора крепится ко дну колодца вместе с подающей трубой. Две направляющие трубы соединены с опорой (расположенной на краю люка), на которой установлена крепежная скоба. Насос опускается вдоль направляющих труб до достижения точной позиции, при которой происходит соединение с напорной трубой. Хорошая герметичность достигается благодаря точности и весу самого насоса.

Этот вид установки очень удобен, так как операция по подъему и спуску насоса может проводиться неоднократно с помощью предохранительного троса, даже в случае затопления системы.

### ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

	Электрический насос должен иметь надежное заземление для предотвращения поражения электрическим током в случае короткого замыкания в цепи подключения электронасоса. Для безопасности цепи подключения электронасоса рекомендуем оснастить электрическую сеть устройством защитного отключения (УЗО).
	Никогда не используйте кабель электропитания для удержания насоса на заданной глубине - используйте для этого предохранительный трос.

1. Электрические соединения и защита должны быть проведены согласно норм и правил установки электрооборудования. Спецификация рабочего напряжения отмечена в табличке на корпусе изделия. Обеспечьте соответствие электрических параметров электродвигателя с параметрами электрической сети.
2. Подбирайте насос с соответствующей длиной и сечением кабеля. В случае, если источник электропитания (розетка, полуавтоматический выключатель или электрощит) будет удален на большее расстояние, чем допускается по характеристикам завода-изготовителя кабельной продукции (по допустимым параметрам), кабель электропитания для розетки, полуавтоматического выключателя или электрощита необходимо заменить на кабель большего сечения, иначе электрический насос не будет работать в нормальном режиме из-за существенного падения напряжения в цепи электропитания.
3. Закрепите кабель электропитания на напорном трубопроводе с помощью кабельных стяжек или соответствующих хомутов (зажимов) не более, чем через каждые два метра. При закреплении кабеля к напорному трубопроводу не фиксируйте жестко кабель электропитания.
4. При спуске насоса в резервуар (колодец, водоем) следите за тем, чтобы не повредить кабель электропитания!



### ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Категорически запрещается запускать насос вхолостую. Запрещается вводить пальцы во всасывающее отверстие, если Вы не уверены, что насос отключен от электрической сети. Все операции, связанные с монтажом, должны осуществляться, когда насос не соединен с сетью электропитания.

1. До начала использования насоса рекомендуем произвести внешний осмотр электронасоса (в частности, кабеля питания и штепсельного соединения). Если насос поврежден, его эксплуатация запрещена. В случае выявления внешних повреждений, обратитесь в организацию, реализовавшую Вам изделие.
2. Убедитесь, что фактические условия использования насоса соответствуют допустимым техническим данным, указанным в этой инструкции.
3. Убедитесь, что электрические соединения размещены в местах, защищенных от затопления. Защитите штепсельное соединение и кабель электропитания от прямого воздействия критических температур, химического и механического воздействия.
4. Перед использованием насоса проверьте, что штепсель подключен к розетке и корпус насоса находится в надлежащем состоянии. Если масло вытекает из насоса, или если найдены поломанные или поврежденные части, Вам необходимо обратиться в сервисный центр для устранения неисправностей.
5. Соедините напорный трубопровод (трубу, гибкий шланг), который должен по размеру подходить к выходному отверстию насоса, с выходным (напорным) патрубком насоса и надежно закрепите его замковым кольцом. Потом привяжите страховочный трос к рукоятке для переноски насоса и помните, что нельзя держать насос за его кабель. Глубина погружения не должна превышать 5 м. Для того, чтобы предотвратить засорение фильтра водными растениями и тем самым повлиять на работу насоса, следует окружить насос бамбуковой сеткой или сеткой из тонкой проволоки, и установить насос на твердую поверхность на возвышении.
6. Проверьте что поплавковый выключатель плавает без каких-либо препятствий. ПОМНИТЕ - слишком длинный кабель поплавка может привести к перегреву электродвигателя из-за работы насоса вхолостую.

Неисправность	Причина	Способы устранения
Насос не подает воду, двигатель не работает. Насос не подает воду, двигатель не работает.	Плохой контакт на выключателе	Очистите контакты или замените выключатель
	Сгорел предохранитель	Замените предохранитель
	Потери на кабеле	Проверьте и затяните силовые клеммы
	Не работает поплавковый выключатель	Замените поплавковый выключатель (обратитесь в региональный сервисный центр)
	Автоматическое отключение	Переключить выключатель тепловой защиты. В случае его повторного отключения - обратиться к специалисту (электрику)
	Заклинили подшипники ротора электродвигателя или вал насосной части	Замените подшипники (обратитесь в региональный сервисный центр)
	Заклинили рабочие колеса насосной части электронасоса	Обратитесь в региональный сервисный центр. Не пытайтесь самостоятельно устранить неисправность, так как ремонт должен производиться только в условиях квалифицированными специалистами!
Электродвигатель работает, но насос качает	Повреждены обмотки статора электродвигателя	Для замены статора обратитесь в региональный сервисный центр!
	Насосная часть не полностью заполнена водой	Установите насос на большей глубине
	Заклинили рабочие колеса насосной части электронасоса	Обратитесь в региональный сервисный центр. Не пытайтесь самостоятельно устранить неисправность, так как ремонт должен производиться только в условиях квалифицированными специалистами!
Электродвигатель работает, но насос не качает	Заблокирован обратный или обратные клапаны на напорном трубопроводе (установка обязательна!)	Очистить или заменить обратный клапан
	Лед в трубопроводе или в насосной части	Запустите насос после того, как лед растаял
Электродвигатель работает, но насос воду не качает	Фильтр грубой очистки электронасоса забит инородными материалами	Устраните неисправность. Замените фильтрующий элемент или прочистите его

Недостаточное давление на выходе насоса	Неправильно подобрана модель насоса	Замените насос на более подходящий
	Напорный трубопровод слишком длинный или слишком много изгибов в трубопроводе. Неправильно подобраны диаметры элементов трубопровода	Предусмотреть менее длинный трубопровод или установить дополнительные обратные клапаны. Правильно подобрать диаметры элементов трубопровода
	Фильтр грубой очистки электронасоса забит инородными материалами	Устраните неисправность. Замените фильтрующий элемент или прочистите его.
Электродвигатель работает с перебоями	Частичное разрушение рабочих колес и диффузоров насосной части электронасоса. Внутренняя полость насосной части забита инородными материалами	Обратитесь в региональный сервисный центр. Не пытайтесь самостоятельно устранить неисправность, так как ремонт должен производиться только в условиях сервисного центра квалифицированными специалистами!
	Заклинило насосную часть насоса либо насос перегрелся на протяжении длительного времени	Извлеките посторонние предметы из насосной части насоса. Поставьте насос на более низкий уровень
	Неисправность в цепи электропитания (или требуется вмешательство квалифицированного специалиста для определения неисправности)	Для определения причины обратитесь к специалисту (квалифицированному электрику) или в региональный сервисный центр!

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

1. При соблюдении всех рекомендаций, изложенных в данной инструкции по эксплуатации, насос в специальном техническом обслуживании не нуждается. Во избежание возможных неисправностей - необходимо периодически проверять рабочее давление и потребление электроэнергии. Песок и другие абразивные и коррозионные материалы, находящиеся в перекачиваемой жидкости, вызывают быстрый износ деталей электронасоса.
2. Не допускайте попадания воздуха в напорную магистраль.
3. Необходимо выполнять своевременную замену торцевых уплотнений электронасоса, так как их износ и несвоевременная замена могут привести к попаданию воды внутрь статора электродвигателя насоса и привести к выходу его из строя.



### ВНИМАНИЕ!

Монтаж напорного трубопровода должен выполняться тщательно. Убедитесь, что все резьбовые соединения герметичны. При затягивании винтовых соединений или других составных частей не рекомендуется прикладывать чрезмерные усилия. Для плотного закрепления соединений используйте тефлоновую ленту.



### ВНИМАНИЕ!

Замена торцевых уплотнений с повышенным износом не относится к гарантийному обслуживанию изделия.

## UA | УКРАЇНЬСЬКА

### ЗАГЛИБНИЙ ВОДЯНИЙ НАСОС PN21, PN22, PN23, PN24, PN26 ІНСТРУКЦІЯ

#### Технічні характеристики

Модель	PN21	PN22	PN23	PN24	PN26
Напруга, В	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Частота току, Гц	50	50	50	50	50
Потужність, кВт	0,75	0,37	0,75	0,75	0,55
Продуктивність, м <sup>3</sup> /ч	21	1,5	10	1,5	10
Максимальний напір, м	13	16	10	25	8
Глибина занурення, м	5	5	5	5	5
Діаметр вхідного патрубку, мм	50	50	50	50	50
Застосування	для чистої та брудної води	для чистої води	для чистої та брудної води	для чистої води	для чистої та брудної води

#### Опис пристрою (мал. 1)

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1. Ручка                            | 11. Заглушка масляної камери            |
| 2. Кабель                           | 12. Механічне ущільнення                |
| 3. Кришка електричної частини       | 13. Ущільнювальна прокладка «О»-профілю |
| 4. Кабельний ввід верхній           | 14. Нижня кришка масляної камери        |
| 5. Конденсатор                      | 15. Сальник                             |
| 6. Ущільнює кільце «О»-профілю      | 16. Ущільнювальна прокладка «О»-профілю |
| 7. Верхня кришка електродвигуна     | 17. Робоче колесо                       |
| 8. Підшипник                        | 18. Корпус насосної частини             |
| 9. Ротор                            | 19. Нижня сітчаста опора насосу         |
| 10. Статор електродвигуна (в зборі) | 20. Вихідний патрубок                   |

#### Опис пристрою (мал. 2)

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1. Кабель живлення           | 17. Підшипник                           |
| 2. Корпус насоса             | 18. Ротор                               |
| 3. Пружина                   | 19. Реле рівня                          |
| 4. Пробка заливна            | 20. Напірний патрубок                   |
| 5. Ручка                     | 21. Комплект, болти і ручки             |
| 6. Верхня кришка             | 22. Комплект, болти і кришки            |
| 7. Статор                    | 23. Кабельне ущільнення                 |
| 8. Механічне ущільнення вала | 24. Комплект шпильок                    |
| 9. Кільце ущільнювача        | 25. Комплект, болти і напірний патрубок |
| 10. Насосна камера           | 26. Комплект, болти                     |
| 11. Колесо робоче            | 27. Манжета                             |
| 12. Гайка                    | 28. Комплект болтів                     |
| 13. Опора                    | 29. Ріжучий механізм                    |
| 14. Кільце ущільнювача       | 30. Болти ретінки                       |
| 15. Щит підшипника           | 31. Решітка                             |
| 16. Конденсатор              |   |

#### ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ!

Ми дякуємо Вам за вибір виробів торгової марки «Procraft». Перед експлуатацією виробу обов'язково ознайомтеся з цією інструкцією. Недотримання правил експлуатації і техніки безпеки може привести до виходу з ладу виробу і завдати шкоди здоров'ю.

#### КАТЕГОРИЧНО ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ:

- ♦ робота насоса в плавальному басейні, садовому ставку або поряд з аналогічними об'єктами, якщо у воді знаходяться люди;
- ♦ перекачувати хімічно агресивні, вибухонебезпечні і легкозаймисті рідини (бензин, газ, нафта, дизельне паливо і тому подібне), а також рідини, що викликають корозію або з підвищеним вмістом жиру і солі;
- ♦ використовувати дренажні насоси на відкритому повітрі при температурі довкілля нижче +4°C; - включати насос, якщо в резервуарі немає рідини (води).

#### ЗАСТОСУВАННЯ:

Дренажні насоси цих серій - це різновид одноступінчатого відцентрового погружального насоса. Насоси цих серій призначені для перекачування чистої або слабозабрудненої води і можуть застосовуватися для: подання води з відкритих водойм; відведення дощових стоків з підвалів, гаражів;

водовідведення з затоплених земельних ділянок; відведення побутових стічних вод; відведення забруднених стоків в технологічних процесах; систем зрошення і поливу низького тиску; перекачування води на невеликих очисних спорудах та ін.

Насоси цих серій встановлюються вертикально, можуть застосовуватися як стаціонарно, так і в переносному варіанті.

Насоси цих серій обладнані поплавцевим вимикачем, який забезпечує:

- ♦ автоматичне вмикання і вимикання електродвигуна насоса залежно від рівня води;
- ♦ захист електродвигуна насоса від роботи без води, тобто захист від «сухого ходу». Умови застосування:
- ♦ максимальна глибина занурення під дзеркало води 5 м;
- ♦ температура перекачуваної рідини не вище 40°C;
- ♦ водневий показник (рН) перекачуваної рідини від 6,5 до 8,5;
- ♦ відсутність довговолоконистих включень;
- ♦ розмір сторонніх часток у зваженому стані не повинен перевищувати розміри, заявлені заводом-виробником і вказані в таблиці технічних даних цієї інструкції.

#### ТЕХНІЧНІ ДАНІ

- ♦ довжина кабелю: 10м;
- ♦ тип двигуна: асинхронний, закритого типу, з вбудованим в обмотку термозахистом;
- ♦ напруга мережі: 220-240 В;
- ♦ частота мережі: 50 Гц;
- ♦ ступінь захисту: IP68;
- ♦ клас захисту: F

#### ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ



**Попередження!** Введення в експлуатацію, монтаж, технічне обслуговування і контрольні огляди повинні проводити фахівці відповідної кваліфікації. Якщо ці роботи виконані особою, яка не має відповідної кваліфікації і дозволу на проведення таких робіт, то електронасос може бути знятий з гарантійного обслуговування!

- ♦ Для забезпечення нормальної і безпечної роботи електричних насосів перед тим, як приступити до установки і експлуатації насоса, уважно прочитайте і виконайте усі вимоги і рекомендації, викладені в цій інструкції
- ♦ Електричний насос повинен мати надійне заземлення для запобігання ураження електричним струмом. Для безпеки насос і ланцюг електроживлення рекомендуємо оснастити пристроєм захисного відключення (ПЗВ). Не замочувати штепсель мережевого шнура..
- ♦ Не торкайтеся до електричних частин насоса під час роботи. Заборонено митися, плавати поблизу робочої зони, щоб уникнути нещасних випадків. ВСТАНОВІТЬ ЕЛЕКТРОНАСОС І ЛАНЦЮГ ЕЛЕКТРО-ЖИВЛЕННЯ У НЕДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ МІСЦІ!
- ♦ При стаціонарному монтажі в разі падіння температури довкілля нижче +4°C, або в разі тривалого простоя насоса, гідросистема може бути пошкоджена - може статися розрив системи водовідведення замерзлою водою або перекачуваною рідиною. Щоб уникнути розморожування системи водовідведення, необ-

хідно утеплити трубопровід і частину водозабірної резервуару (каналізаційного колодезя) на глибину не менше 1 метра.

- Рідина, що перекачується, може бути під високим тиском, тому перш ніж демонтувати насос, перекрийте елементи запірної арматури на напірному трубопроводі, щоб уникнути можливих травм!
- Стежте, щоб насос несподівано не вмикнувся при монтажі або демонтажі, в цьому випадку і при тривалому прості електронасоса завжди тримайте мережевий тумблер вимкненим, а елементи запірної арматури на напірному трубопроводі - закритими..
- Параметри мережі живлення повинні відповідати значенням параметрів, вказаним в таблиці на тривалому електронасоса. При тривалому зберіганні помістіть насос в сухе, вентильоване і прохолодне місце при кімнатній температурі

Оригінальні запасні вузли і деталі, а також дозволені для використання комплектуючі покли- кані забезпечити надійність експлуатації. Застосування вузлів і деталей інших виробників може призвести до відмови виробника нести відповідальність за наслідки, які виникли в результаті цього.

Невиконання правил техніки безпеки може призвести до небезпечних наслідків для здоров'я людини, а також створити небезпеку для довкілля і устаткування.

Недотримання цих правил техніки безпеки також може зробити недійсними будь-які вимоги по відшкодуванню збитків.

Найбільш поширені наслідки недотримання правил техніки безпеки :

- відмова найважливіших функцій устаткування;
- недєвєсть вказаних методів по відходу і технічному обслуговуванню;
- виникнення небезпечної ситуації для здоров'я і життя споживача внаслідок дії електричних або механічних чинників.



**Увага!** Експлуатаційна надійність устаткування гарантується тільки у разі його використання відповідно до функціонального призначення. В усіх випадках необхідно дотримуватися рекомендованих значень основних технічних параметрів цього насосного устаткування.

## МОНТАЖ ТРУБОПРОВІДІВ



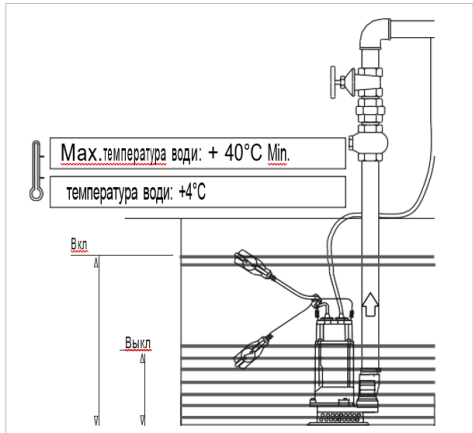
Електронасос повинен встановлюватися і обслуговуватися кваліфікованим персоналом. Монтаж і обслуговування повинні відповідати місцевим стандартам. Трубопроводи повинні встановлюватися згідно з інструкцією по експлуатації. Мають бути дотримані заходи по захисту трубопроводів від обмерзання.

Внутрішній діаметр напірного трубопроводу має бути не менше діаметру вихідного патрубку насоса.

Насос повинен підніматися, опускатися і переміщатися ТІЛЬКИ за допомогою ручки на верхній частині насоса.

**НІ В ЯКОМУ ВИПАДКУ НЕ МОЖНА ВИКОРИСТОВУВАТИ ЕЛЕКТРИЧНИЙ ПРОВІД ДЛЯ ПІДЙОМУ, ОПУСКАННЯ І ПЕРЕМІЩЕННЯ НАСОСА!**

Встановіть насос у вертикальному положенні на дні монтажного приямка або у іншому місці монтажу.



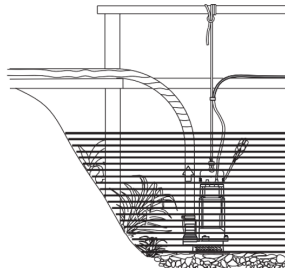
### Стационарный монтаж.

При стационарном монтаже в напірному трубопроводі встановіть зворотний клапан.

Передбачте можливість витягання насоса без спорожнення системи - при необхідності встановіть запірну арматуру (засувку, кран і швидкознімний патрубок).

При експлуатації насоса передбачте криплення і опори для напірного трубопроводу, що відповідають його довжині і вазі.

Якщо передбачається, що на дні приямка може утворитися осадковий мул, передбачте відповідний підмурок, щоб насос знаходився на підвищенні залежно від реальних умов, щоб уникнути потрапляння всередину насосної частини намівного мулу або ґрунту.

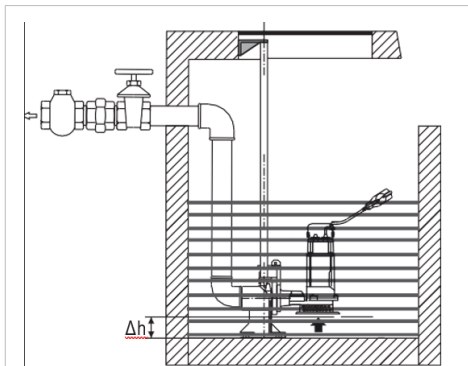


Переносний варіант монтажу. При використанні шланга або пластмасової труби в якості напірного трубопроводу, використовуйте запобіжний трос або ланцюг з некорозуючого матеріалу (наприклад, з синтетичних волокон або з оцинкованої, нержавіючої сталі) для опускання, підйому, закріплення і переміщення насоса.



Електронасос повинен встановлюватися і обслуговуватися кваліфікованим персоналом. Монтаж і обслуговування повинні відповідати місцевим стандартам. Трубопроводи повинні встановлюватися згідно з інструкцією по експлуатації. Мають бути дотримані заходи по захисту трубопроводів від обмерзання.





$\Delta h$  - висота насоса на яку його необхідно підняти від дна щоб уникнути попадання усередину насосної частини наливного мулу або ґрунту.

Нерухоми монтаж з направля- ючим колодом і підмурком для автома- тичного з'єднання.

Автоматичний монтаж з'єднання дозволяє проводити огляд і обслуговування швидко і зручно.

Сполучна опора кріпиться до дна колодязя разом з напірною трубою. Дві напрямні труби з'єднані із опорою (розташованої на краю люка), на якій встановлена кріпиль- на скоба. Насос опускається вздовж напрямних труб до досягнення точної позиції, при якій відбувається з'єднання

з напірної трубою. Хороша герметичність досягається завдяки точності і вазі самого насоса.

Цей вид монтажу дуже зручний, оскільки операція з підйому і спуску насоса може проводитися неодноразово за допомогою запобіжного троса, навіть у разі затоплен- ня системи.

## ЕЛЕКТРИЧНІ З'ЄДНАННЯ

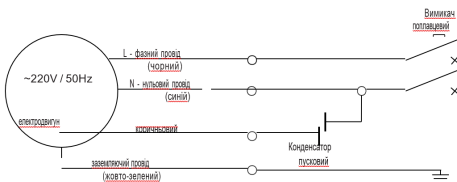


Електричний насос повинен мати надійне заземлення для запоби- гання ураження електричним струмом у разі короткого замикання в ланцюзі підключення електронасоса. Для безпеки ланцюга підключення електронасоса рекомендуємо оснастити електричну мережу пристроєм захисного відключення (ПЗВ).



Ніколи не використовуйте кабель електроживлення для утриман- ня насоса на заданій глибині - вико- ристовуйте для цього запобіж- ний трос.

- Електричні з'єднання і захист мають бути проведені згідно норм і правил монтажу електроустановки. Специфікація робочої напруги відмічена в таблиці на корпусі виробу. Забезпечте відповідність електричних параметрів електродвигуна з параметрами електричної мережі.
- Підбирайте насос з відповідною довжиною і перерізом кабелю. В разі, якщо джерело електроживлення (розетка, напівавтома- тичний вимикач або електроштит) буде видалено на більшу від- стань, ніж допускається за характеристикими заводу-виготівни- ка кабельної продук- ції (за допустимими параметрами), кабель електроживлення для розетки, напівавтоматичного вимикача або електроштити необхідно замінити на кабель більшого пере- різу, інакше електрич- ний насос не працюватиме в нормально- му режимі через істотне падіння напруги в ланцюзі електро- живлення.
- Закріпіть кабель електроживлення на напірному трубопроводі за допомогою ка- бельних стяжок або відповідних хомутів (за- тисків) не більше, ніж через кожні два метри. При закріпленні кабелю до напірного трубопроводу не фіксуйте жорстко кабель електроживлення.
- При спусканні насоса в резервуар (колодязь, водойма) стежте за тим, щоб не пошкоди- ти кабель електроживлення!



## ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ



Категорично забороняється запускати насос вхолосту. Заборо- няється вводити пальці у всмоктуючий отвір, якщо Ви не впевнені, що насос відключено від електричної мережі.

Всі операції, пов'язані з монтажем, повинні здійснюватися, коли насос не з'єднано з мережею електроживлення.

- До початку використання насоса рекомендуємо зробити зовнішній огляд електронасоса (зокрема, кабелю живлення і штепсельного з'єднання). Якщо насос пошкоджений, його експлуатація заборонена. У разі виявлення зовнішніх ушкоджень, зверніться в організацію, що реалізувала Вам виріб.
- Переконайтеся, що фактичні умови експлуатації насоса від- повідують допустимим технічним даним, вказаним в цій ін- струкції.
- Переконайтеся, що електричні з'єднання розміщені в місцях, захищених від зато- плення. Захистіть штепсельне з'єднання і кабель електроживлення від прямої дії критичних температур, хімічної і механічної дії.
- Перед використанням насоса перевірте, що штепсель підклю- чений до розетки і корпус насоса знаходиться в належному стані. Якщо мастило витікає з насоса, або якщо знайдені по- ламани або пошкоджені частини, Вам необхідно звернутися в сервісний центр для усунення несправностей.
- З'єднайте напірний трубопровід (трубу, гнучкий шланг), який по- винен за розміром під- ходити до вихідного отвору насоса, з вихідним (напірним) патрубком насоса і надійно закріпіть його замковим кільцем. Потім прив'яжіть страховальний трос до руко- ватки для перенесення насоса і пам'ятайте, що не можна три- мати насос за його кабель. Глибина занурення не повинна пере- шувувати 5 м. Для того, щоб запобігти засмічення фільтру водними рослинами і тим самим вплинути на роботу насоса, слід оточити насос бамбуковою сіткою або сіткою з тонкого дроту, і встановити насос на тверду поверхню на підвищенні.
- Перевірте, що плавцевий вимикач плаває без будь-яких пе- решкод. ПАМ'ЯТАЙТЕ - за- надто довгий кабель плавця може призвести до перегрівання електродвигуна через роботу насо- са вхолосту.

Несправність	Причина	Способи усунення
Насос не подає воду, двигун не працює.	Поганий контакт на вимикачі	Очистіть контакти або замініть вимикач
	Згорів запобіжник	Замініть запобіжник
	Втрати на кабелі	Перевірте та затягніть силові клеми
	Не працює поплавковий вимикач	Замініть поплавковий вимикач (зверніться до регіонального сервісного центру)
	Автоматичне вимкнення	Перемкати вимикач теплового захисту. У разі його повторного відключення - звернутися до фахівця (електрика)

Насос не подає воду, двигун не працює.	Заклинили підшипники ротора електродвигуна або вал насосної частини	Замініть підшипники (зверніться до регіонального сервісного центру)
	Заклинили робочі колеса насосної частини електронасосу	Зверніться до регіонального сервісного центру. Не намагайтеся самостійно усунути подібну несправність, оскільки ремонт повинен здійснюватись лише в умовах сервісного центру кваліфікованими фахівцями!
	Пошкоджено обмотки статора електродвигуна	Для заміни статора зверніться до регіонального сервісного центру!
Електродвигун працює, але насос воду не качає	Насосна частина не повністю заповнена водою	Встановіть насос на більшій глибині
	Заклинили робочі колеса насосної частини електронасосу	Зверніться до регіонального сервісного центру. Не намагайтеся самостійно усунути подібну несправність, оскільки ремонт повинен здійснюватись лише в умовах сервісного центру кваліфікованими фахівцями!
	Зabloковано зворотний або зворотний клапан на напірному трубопроводі (установка обов'язкова!)	Очистити або замінити зворотний клапан
	Лід у трубопроводі або в насосній частині	Запустіть насос після того, як крига розтанула
Електродвигун працює, але насос воду не качає	Фільтр грубого очищення електронасоса забитий сторонніми матеріалами	Усуňte несправність. Замініть фільтруючий елемент або прочистіть його
Недостатній тиск на виході насоса	Неправильно подобрана модель насоса	Замініть насос на більш підходящий
	Напірний трубопровід занадто довгий або забагато вигинів у трубопроводі. Неправильно підібрані діаметри елементів трубопроводу	Передбачити менший трубопровід або встановити додаткові зворотні клапани. Правильно підібрати діаметри елементів трубопроводу
	Фільтр грубого очищення електронасоса забитий сторонніми матеріалами	Усуňte несправність. Замініть фільтруючий елемент або прочистіть його.
	Часткове руйнування робочих коліс та дифузоров насосної частини електронасосу. Внутрішня порожнина насосної частини забита сторонніми матеріалами	Зверніться до регіонального сервісного центру. Не намагайтеся самостійно усунути подібну несправність, оскільки ремонт повинен здійснюватись лише в умовах сервісного центру кваліфікованими фахівцями!

Електродвигун працює з перебоями	Заклинило насосну частину насоса або насос переважанений протягом тривалого часу	Витягніть сторонні предмети з насосної частини насоса. Поставте насос на нижчий рівень
	Несправність у ланцюгу електроживлення (або потрібне втручання кваліфікованого спеціаліста для визначення несправності)	Для визначення причини зверніться до спеціаліста (кваліфікованого електрика) або в регіональний сервісний центр!

## ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

- ♦ При дотриманні усіх рекомендацій, викладених в цій інструкції з експлуатації, насос спеціального технічного обслуговування не потребує. Щоб уникнути можливих несправностей - необхідно періодично перевіряти робочий тиск і споживання електроенергії. Пісок і інші абразивні та корозійні матеріали, що знаходяться в перекачуваній рідині, викликають швидкий знос деталей електронасоса.
- ♦ Не допускайте попадання повітря в напірну магістраль.
- ♦ Необхідно виконувати своєчасну заміну торцевих ущільнень електронасоса, оскільки їх знос і несвоєчасна заміна можуть привести до попадання води всередину статора електродвигуна насоса і призвести до виходу його з ладу.

### ⚠ УВАГА!

Монтаж напірного трубопроводу повинен виконуватись ретельно. Переконайтеся, що усі різьбові з'єднання герметичні. При затягуванні гвинтових з'єднань або інших складових частин не рекомендується докладати надмірні зусилля. Для збільшення закріплення з'єднань використовуйте тефлонову стрічку.

### ⚠ УВАГА!

Заміна торцевих ущільнень з підвищенням зносом не відноситься до гарантійного обслуговування виробу.

## EN|ENGLISH SUBMERSIBLE WATER PUMP PN21, PN22, PN23, PN24, PN26 MANUAL

### Technical specifications

Model	PN21	PN22	PN23	PN24	PN26
Voltage, V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Current frequency, Hz	50	50	50	50	50
Power, kWt	0.75	0.37	0.75	0.75	0.55
Productivity, m <sup>3</sup> /h	21	1.5	10	1.5	10
Maximum head, m	13	16	10	25	8
Immersion depth, m	5	5	5	5	5
Outlet diameter/leg pipe, mm	50	50	50	50	50
Application	For clean and dirty water	For clean water	For clean and dirty water	for clean water	For clean and dirty water

### Description (Pic. 1)\*

- |                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Handle                | 6. O-profile sealing gasket |
| 2. Cable                 | 7. Upper motor cover        |
| 3. electrical coverparts | 8. Bearing                  |
| 4. Top cable entry       | 9. Rotor                    |
| 5. Capacitor             | 10. Motor stator (assembly) |

11. Oil chamber plug	16. O-profile sealing gasket
12. mechanical seal	17. Working wheel
13. O-profile sealing gasket	18. Pump housing
14. Oil Chamber Bottom Cover	19. inferior septatepump base
15. Stuffing box	20. Outlet

**Description (Pic. 2)\***

1. Power cable	17. Bearing
2. Pump housing	18. Rotor
3. Spring	19. Level switch
4. four- Filler plug	20. Discharge pipe
5. Handle	21. Kit, bolts and handles
6. Top cover	22. Kit, bolts and covers
7. Stator	23. Cable gland
8. Mechanical sealshaft	24. Stud kit
9. O-ring	25. Kit, bolts and discharge
10. Pump chamber	26. Kit, bolts
11. Working wheel	27. Sleeve
12. Nut	28. Set bolts
13. Support	29. Cutter
14. Ringsealing	30. Grille bolts
15. Bearing shield	31. Lattice
16. Capacitor	

**DEAR BUYER!**

We thank you for choosing «Procraft». Be sure to read this manual before using the product. Failure to follow the operating and safety instructions may result in product failure and cause harm to health.

**IT IS STRICTLY PROHIBITED:**

- ◊ To use pump in swimming pool, garden pond or near similar objects if there are people in the water;
- ◊ pump chemically aggressive, explosive and flammable liquids (gasoline, gas, oil, diesel fuel, etc.), as well as liquids that cause corrosion or high in fat and salt
- ◊ use drain pumps outdoors at ambient temperature environments below +4°C;
- ◊ turn on the pump if there is no liquid (water) in the tank.



The manufacturer reserves the right to make changes to the design without additional approval and notice.



Before installation, please read this manual carefully and pay attention to the precautions and instructions in this manual.

**APPLICATION**

These series pumps are a kind of single-stage centrifugal submersible pump. The pumps of these series are designed for pumping clean or slightly polluted water and can be used for: water supply from open reservoirs; drainage of rainwater from basements, garages; water disposal from flooded land plots; disposal of domestic wastewater; disposal of contaminated wastewater in technological processes; irrigation and low pressure irrigation systems; pumping water at small sewage treatment plants, etc.

Pumps of these series equipped with a float switch that provides:

- ◊ automatic start and switching off the pump motor depending on the level of water;
- ◊ protection of the pump motor from operation without water, that is, protection against "dry running"
- ◊ Application conditions:
- ◊ maximum immersion depth under the water mirror 5 m;
- ◊ fluid temperature not higher than +40°C;
- ◊ pH index (pH) of the pumped liquid from 6.5 to 8.5;
- ◊ no long-fibre inclusions

**TECHNICAL DETAILS**

- ◊ cable length: 10 m;

- ◊ motor type: asynchronous, closed type, with thermal protection built into the winding;
- ◊ mains voltage: 220-240 V;
- ◊ network frequency: 50Hz;
- ◊ degree of protection: IP68;
- ◊ protection class: F

**PRECAUTIONARY MEASURES**

Warning! Commissioning, installation, maintenance and inspections must be carried out by suitably qualified specialists. If these works are performed by a person who does not have the appropriate qualifications and permission to carry out such work, then the electric pump can be withdrawn from warranty service!

1. To ensure the normal and safe operation of electric pumps, before proceeding with the installation and operation of the pump, carefully read and follow all the requirements and recommendations set out in this manual.
2. The electric pump must be properly grounded to prevent electric shock. For safety, we recommend equipping the pump and power supply circuit with a residual current device (RCD). Do not wet the plug and power cord
3. Do not touch electrical parts of the pump during operation. It is forbidden to wash, swim near the working area in order to avoid accidents. **INSTALL THE ELECTRIC PUMP AND THE POWER SUPPLY CIRCUIT OUT OF THE REACH OF CHILDREN!**
4. In a stationary installation, if the ambient temperature drops below +4°C, or if the pump is idle for a long time, the hydraulic system may be damaged - the drainage system may break due to frozen water or pumped liquid. To avoid defrosting of the drainage system, it is necessary to insulate the pipeline and part of the water intake reservoir (sewer well) to a depth not less than 1 meter.
5. Pumped liquid can be under high pressure, therefore, before dismantling the pump, close the shut-off valves on the pressure pipeline in order to avoid possible injuries!
6. Watch to pump unexpectedly did not turn on during installation or dismantling, in this case, and during a long idle time of the electric pump, always keep the mains toggle switch off, and the elements of the shut-off valves on the pressure pipeline -
7. The power supply settings must comply with the parameter values indicated on the plate on the electric pump housing. For long-term storage, place the pump in a dry, ventilated and cool place at room temperature.

Original spare units and parts, as well as approved components are designed to ensure reliable operation. The use of components and parts from other manufacturers may lead to the refusal of the manufacturer to bear responsibility for the consequences, that have arisen as a result of this.

Failure to follow the safety instructions can lead to dangerous consequences for human health, as well as endanger the environment and equipment.

Failure to follow these safety instructions may also invalidate any claim for damages.

The most common consequences of non-compliance with the rules of technology security:

- ◊ failure of critical functions equipment;
- ◊ the ineffectiveness of the specified methods for the care and technical service;
- ◊ the occurrence of a dangerous situation for the health and life of the consumer due to the action of electrical or mechanical factors.

**PIPING INSTALLATION**

The electric pump must be installed and serviced by qualified personnel. Installation and maintenance must comply with local standards. Piping must be installed in accordance with the operating instructions. Measures to protect pipelines from icing must be observed.

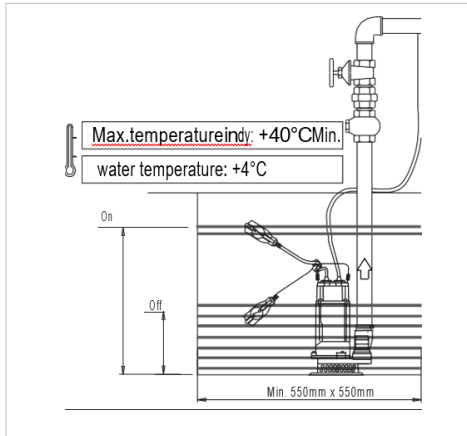
The internal diameter of the pressure pipe must be at least the diameter of the outlet pump nozzle.

The pump must be raised, lowered and moved ONLY using the handle on the top pump parts.

**IN NO CASE DO NOT USE THE ELECTRIC WIRE TO LIFT, LOWER AND MOVING THE PUMP!**

Install the pump in a vertical position at the bottom of the installation pit or

other installation location.



Stationary installation. For permanent installations, install a non-return valve in the pressure pipe. Consider the possibility of removing the pump without emptying the system

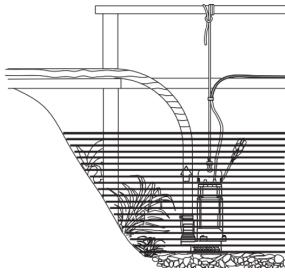
- if necessary, install shut-off valves (valve, valve and quick-detachable branch pipe).

During operation pump, provide fastenings and supports for the pressure

pipeline, suitable for its length and weight.

If sedimentation is expected to form at the bottom of the pit, provide a suitable foundation so that the pump is on an elevated

nil depending on the actual conditions in order to avoid getting inside the pump part of the alluvial sludge or soil.

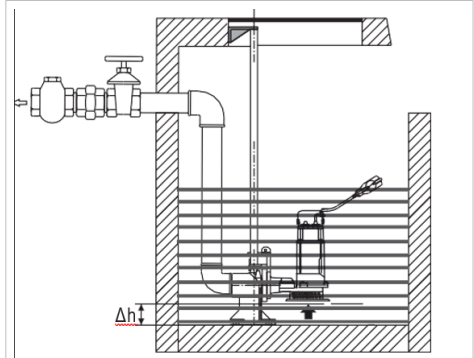


Portable installation option When using a hose or plastic pipe as a pressure pipe, use a safety cable or chain made of non-corrosive material (e.g. synthetic

fiber or galvanized, stainless steel) for lowering, raising, securing and moving the pump.



It is strictly forbidden to use the electric cable to lower/raise, move or fix the pump. The electrical cable is attached to the supply pipe or safety cable with clamping ties. Leave the cable loose to avoid strain due to expansion of the pipe during operation.



$\Delta h$  is the height of the pump, to which its necessary can be raised from the bottom to avoid getting inside the pump part of the upstream sludge or soil.

Fixed installation with guide chute and base

for automatic connection. Automatic the installation of the connection allows inspection and maintenance to be carried out quickly and conveniently.

The connecting support is attached to the bottom of the well together with the supply pipe. The two guide tubes are connected to a support (located on the edge of the manhole) on which a mounting bracket is mounted. The pump is lowered along the guide pipes until it reaches the exact position where it is connected to the discharge pipe. Good tightness is achieved due to the accuracy and weight of the pump itself.

This type of installation is very convenient, as the operation of lifting and lowering the pump can be carried out repeatedly with the help of a safety rope, even if the system is flooded.

## ELECTRICAL CONNECTIONS

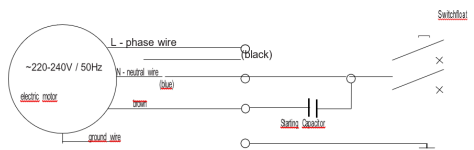


The electric pump must be properly grounded to prevent electric shock in the event of a short circuit in the electric pump connection circuit. For the safety of the electric pump connection circuit, we recommend equipping the electrical network with a protective device: shutdown (RCD).



Never use the power cord to hold pump at a given depth - use a safety cable for this.

1. Electrical connections and protection must be carried out in accordance with the rules and regulations for the installation of electrical equipment. The operating voltage specification is marked on the plate on the product case.
2. Select a pump with the appropriate cable length and section. In the event that the power supply source (socket, semi-automatic switch or electrical panel) is removed at a greater distance than allowed by the characteristics of the cable manufacturer (according to permissible parameters), the power cable for the socket, semi-automatic switch or electrical panel must be replaced with oversized cable, otherwise electric pump will not operate normally due to a significant voltage drop in the power supply circuit.
3. Fasten the power supply cable to the pressure pipe with cable ties or appropriate clamps (clamps) no more than every two meters. When pinning cable to the pressure pipe do not fix the cable rigidly power supply.
4. When lowering the pump into a tank (well, reservoir), make sure that it does not damage cut the power cable!



## COMMISSIONING AND MAINTENANCE



It is strictly forbidden to run the pump empty. Fingers are not allowed in suction hole if you are not sure that the pump is disconnected from the mains. All installation operations must be carried out when the pump is not connected to the power supply.

- Before starting to use the pump, we recommend that you make an external inspection of the electric pump (in particular, the power cable and plug connection). If the pump is damaged, it must not be operated. In case of external damage, contact the organization that sold the product to you.
- Make sure that the actual conditions of use of the pump comply with the allowable technical data given in this manual.
- Make sure that the electrical connections are located in areas protected from flooding. Protect the plug connection and power cable from direct exposure to critical temperatures, chemical and mechanical influences.
- Before use pump, check that the plug is connected to the socket and that the pump housing is in good condition. If oil leaks from the pump, or if broken or damaged parts are found, you should contact service center for troubleshooting.
- Connect the pressure pipe (pipe, flexible hose), which must fit the size of the pump outlet, with the outlet (pressure) pipe of the pump and securely fasten it with a locking ring. Then tie a safety cable to the pump carrying handle and remember not to hold the pump by its cable. The immersion depth should not exceed 5 m. In order to prevent aquatic plants from clogging the filter and thereby affecting the operation of the pump, surround the pump with bamboo or fine wire mesh, and install the pump on hard surface on a raised platform.
- Check that the float switch floats without any obstacles. REMEMBER - too long float cable can lead to overheating of the motor - body due to pump running idle.

Malfunction	Cause	Solutions
The pump does not supply water, the motor does not work.	Bad contact on offchatele	Clean contacts or replace the switch
	burned down fuse	Replace fuse
	Losses on cable	Check and tighten power terminals
	float not working switch	Replace float switch (contact your regional service center)
	Automatic shutdown	Switch thermal protection switch. In case of repeated disconnection, contact a specialist (electrician)
	Seized motor rotor bearings or pump shaft	Replace bearings (contact your local service center)
	Jammed workswheels of the pump part of the electron-sosa	Contact your regional service center. Do not try to eliminate such a malfunction yourself, since repairs should only be carried out in a service center by qualified experts!
The electric motor is running, but the pump does not pump water	Windings damaged motor stator	To replace the stator, contact your regional service center!
	pump house part not completely filled with water	Set the pump to a higher depth
	Jammed workswheels of the pump part of the electron-sosa	Contact your regional service center. Do not try to eliminate such a malfunction yourself, since repairs should only be carried out in a service center by qualified experts!
	Blocked non-return or non-return valves on the pressure pipe (installation is obligatory!)	Clear or replace check valve
	Ice in the pipeline or in the pump section	Start the pump after the ice has melted

The electric motor is running, but the pump does not pump water	Coarse filter the electric pump is clogged with foreign matter	Troubleshoot. Replace the filter element or clean it
Insufficient pressured the pump outlet	Wrong pump model selected	Replace the pump with a more suitable one
	The pressure pipe is too long or there are too many bends in the pipe. Incorrectly selected diameters of pipeline elements	provide shorter piping or install additional check valves. Correctly choose the diameters of the elements of the pipelinewater
	Coarse filter the electric pump is clogged with foreign matter	Troubleshoot. Replace the filter element or clean it.
Electric motor runs intermittently	Partial destruction of the impellers and diffusers of the pump part of the electronicsosa. The internal cavity of the pump part is clogged with foreign materials	Contact your regional service center. Do not try to eliminate such a malfunction yourself, since repairs should only be carried out in a service center by qualified experts!
	The pump part of the pump is jammed or the pump is overloaded/over a longtime	Remove foreign objects from the pump end of the pump. Set the pump to a lower level
	Malfunction in the power supply circuit (or the intervention of a qualified specialist is required to determine the fault)	Contact a specialist (qualified electrician) or your local service center to determine the cause!

## MAINTENANCE AND STORAGE

- Subject to all recommendations given in this instruction manual, the pump does not require any special maintenance. To avoid possible malfunctions - it is necessary to periodically check the working pressure and electricity consumption. Sand and other abrasive and corrosive materials in the pumped liquid cause rapid wear of the parts of the electric pump.
- Don't let air enter the pressure line.
- It is necessary to timely replace the mechanical seals of the electric pump, as their wear and untimely replacement can lead to water ingress into the stator of the pump motor and lead to its failure.



## ATTENTION!

The installation of the pressure pipe must be carried out carefully. Make sure all screw connections are tight. When tightening screw connections or other components, it is not recommended to apply excessive force. Use Teflon tape to secure the connections tightly.



## ATTENTION!

The replacement of mechanical seals with increased wear is not covered by the warranty. Silent maintenance of the product.

## RO|ROMÂNĂ

**POMPA DE APA SUBMERSIBILA**  
**PN21, PN22, PN23, PN24, PN26**  
**INSTRUCȚIUNI DE OPERARE**

## Specificații tehnice

Model	PN21	PN22	PN23	PN24	PN26
Tensiune de rețea, V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Frecvența curentă, Hz	50	50	50	50	50
Putere, kWt	0,75	0,37	0,75	0,75	0,55
Productivitate, m <sup>3</sup> /h	21	1.5	10	1.5	10
Înălțimea maximă, m	13	16	10	25	8

Adâncimea de scufundare, m	5	5	5	5	5
diametrul de evacuare/picior conductă, mm	50	50	50	50	50
Aplicație	Pentru curat și murdar apă	Pentru curat	Pentru curat și murdar apă	Pentru curat	Pentru curat și murdar apă

**Descriere (Des. 1)\***

- |                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Un stiliou                        | 12. etanșare mecanică                 |
| 2. Cablu                             | 13. Garnitură de etanșare cu profil O |
| 3. capac electric/părți              | 14. Capac inferior camerei de ulei    |
| 4. Intrare de sus pentru cablu       | 15. Cutie de umplutură                |
| 5. Condensator                       | 16. Garnitură de etanșare cu profil O |
| 6. Garnitură de etanșare cu profil O | 17. Roata de lucru                    |
| 7. Capac superior motorului          | 18. Carcasa pompei                    |
| 8. Ținând                            | 19. Septat inferior/baza pompei       |
| 9. Rotor                             | 20. Priză                             |
| 10. Stator motor (complet)           |                                       |
| 11. dopul camerei de ulei            |                                       |

**Descriere (Des. 2)\***



- |                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| 1. Cablu de alimentare      | 17. Ținând                      |
| 2. Carcasa pompei           | 18. Rotor                       |
| 3. Arc patru                | 19. Comutator de nivel          |
| 4. Bușon de umplere         | 20. Conducta de refluxare       |
| 5. Mâner                    | 21. Kit, șuruburi și mâner      |
| 6. Capac superior           | 22. Kit, șuruburi și capace     |
| 7. Stator                   | 23. Presepe cablu               |
| 8. Etanșare mecanică/borele | 24. Kit șuruburi                |
| 9. inel O                   | 25. Kit, șuruburi și descărcare |
| 10. Camera pompei           | 26. Kit șuruburi                |
| 11. Roata de lucru          | 27. Manșon                      |
| 12. Piuliță                 | 28. A stabilit șuruburi         |
| 13. a sustine               | 29. Cutter                      |
| 14. Inlețanșare             | 30. Șuruburi grilaj             |
| 15. Scut lagăr              | 31. Grile                       |
| 16. Condensator             |                                 |

**STIMATE CUMPĂRĂTOR!**

Va multumim ca ati ales produsele comerțului timbre "Procraft". Asigurați-vă că citiți acest manual înainte de a utiliza produsul. Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și siguranță poate duce la defecțiunea produsului și provoacă daune sanitare.

**ESTE STRICT INTERZIS:**

- ♦ funcționarea pompei piscine/iaz de grădină sau aproape similarobiecte dacă sunt oameni în apă;
- ♦ pompa chimic agresiva, explozivași lichide inflamabile (benzină, gaz, ulei, motorină etc.), precum și lichide care provoacă coroziuni sau bogat în grăsimi și sare
- ♦ utilizați pompe de scurgere în aer liber la temperatura ambiantămedii sub +4°C;
- ♦ porțiți pompa dacă nu există lichid (apă) în rezervor.

	Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul fără aprobare și notificare suplimentară.
	Înainte de instalare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și să acordați atenție precauțiilor și instrucțiunilor din acest manual.

**APLICARE**

Drenaj-fecal/Aceste pompe din serie sunt un fel de pompă submersibilă

centrifugă cu o singură etapă. Pompele din aceste serii sunt proiectate pentru pompare curată sauapa puțin poluata și poate fi folosită pentru: alimentarea cu apa din rezervore deschise; drenarea apei pluviale din subsoluri, garaje; eliminarea apei de pe terenurile inundate; eliminarea apelor uzate menajere; eliminarea efluenților poluați în procesele tehnologice; sisteme de irigare și irigare cu joasă presiune; pomparea apei la stații mici de epurare etc.

Pompele din aceste serii sunt instalate vertical, poate fi folosit atât permanent cât și portabil.

Pompe de seriechiptat cu un întrerupător cu flotor care asigură:

- ♦ pornire automată șioprirea motorului pompei în functie de nivelulapă;
- ♦ protecția motorului pompei împotriva funcționării fără apă, adică protecție împotriva „funcționării uscate”. Condiții de aplicare:
- ♦ adâncimea maximă de scufundaresub oglinda apei 5 m;
- ♦ temperatura fluiduluinu mai mare de +40°C;
- ♦ indicele pH (pH) al lichidului pompat de la 6,5 la 8,5;
- ♦ fără incluziuni de fibre lungi

**DETALII TEHNICE**

- ♦ lungime cablu: 10 m;
- ♦ tip motor: asincron, tip inchis, cu protecție termica incorporata in infasurare;
- ♦ tensiune de rețea: 220-240 V;
- ♦ frecvența rețelei: 50Hz;
- ♦ grad de protecție: IP68;
- ♦ clasa de protecție: F

**MASURI DE PRECAUTIE**

Avertizare! Punerea în funcțiune, instalarea, întreținerea și inspecțiile trebuie efectuate de către specialiști calificați corespunzător. Dacă aceste lucrări sunt efectuate de o persoană care nu are calificările corespunzătoare

și permisiunea de a efectua astfel de lucrări, atunci pompa electrică poate fi retrasă din serviciul de garanție!

1. Pentru a asigura funcționarea normală și în siguranță a pompelor electrice, înainte de a continua cu instalarea și funcționarea pompei, citiți cu atenție și respectați toate cerințele și recomandările prezentate în acest manual.
2. Pompa electrică trebuie să fie împământată corespunzător pentru a preveni șocurile electrice. Pentru siguranță, vă recomandăm să echipați pompa și circuitul de alimentare cu un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Nu udați ștecherul Cablu de alimentare
3. Nu atingeți electricepărți ale pompei în timpul funcționării. Este interzisă spălarea, înotul în apropierea zonei de lucru pentru a evita accidentele. INSTALAZĂ ELECTROPOMPA ȘI CIRCUITUL DE ALIMENTARE LA ÎNDEMÂNĂ COPILOR!
4. Într-o instalație staționară, dacă temperatura ambientală scade sub +4°C, sau dacă pompa este inactivă pentru o perioadă lungă de timp, sistemul hidrolic poate fi deteriorat - sistemul de drenaj se poate rupe din cauza apei înghețate sau a lichidului pompat. Pentru a evita dezghetarea sistemului de drenaj, este necesar să izolați conducta și o parte din rezervorul de admisie a apei (puț de canalizare) la o adâncime care numai puțin de 1 metru.
5. Lichid pompatpoate fi sub presiune mare, prin urmare, înainte de a demonta pompa, închideți robinetele de închidere de pe conducta de presiune pentru a evita posibile rănii!
6. Urmăriți să pompați în mod neastepatnu s-a pornit în timpul instalării sau demontării, în acest caz și în timpul unei perioade lungi de inactivitate a pompei electrice, țineți întotdeauna întrerupătorul de alimentare de la rețea oprit, iar elementele supapelor de închidere de pe conducta de presiune - închisetymi.
7. Setările sursei de alimentare trebuie sărespectați valorile parametrilor indicate pe plăcuța de pe carcasa pompei electrice. Pentru depozitare pe termen lung, așezați pompa într-un loc uscat, ventilat și răcoros, la temperatura camerei.

Unități și piese de schimb originale, precum și componentele aprobate sunt proiectate pentru a asigura o funcționare fiabilă. Utilizarea componentelor și pieselor de la alți producători poate duce la refuzul producătorului de a-și asuma responsabilitatea pentru consecințe, care au apărut ca urmare a acestui fapt.

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate duce la consecințe periculoase pentru sănătatea umană, precum și poate pune în pericol

mediul și echipamentele.

Nerespectarea acestor instrucțiuni de siguranță poate fi, de asemenea, invalidată orice cerere de despăgubire.

Cele mai frecvente consecințe ale nerespectării regulilor tehnologiei Securitate:

- ◊ eșecul funcțiilor critice echipamentelor;
- ◊ ineficacitatea metodelor specificate pentru îngrijirea și tehnică servicii;
- ◊ apariția unei situații periculoase pentru sănătatea și viața consumatorului datorită acțiunii factorilor electrici sau mecanici.



Atenție! Operațional Fiabilitatea echipamentului este garantată numai dacă este utilizat în conformitate cu scopul propus. În toate cazurile este necesară de valorile recomandate ale principalilor parametri tehnici ai acestui echipament de pompare.

## INSTALARE TUVĂ



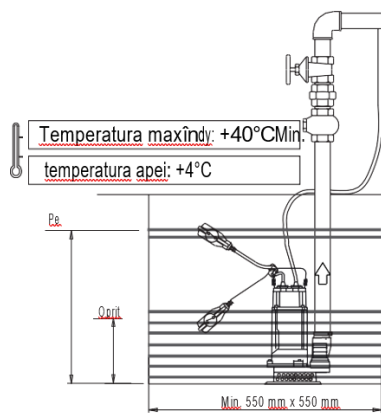
Pompa electrică trebuie instalată și întreținută de personal calificat. Instalarea și întreținerea trebuie să respecte standardele locale. Conductele trebuie instalate în conformitate cu manualul de utilizare. Trebuie respectate măsurile de protecție a conductelor de înghețare.

Diametrul interior al conductei de presiune trebuie să fie cel puțin diametrul ieșirii duza pompei.

Pompa trebuie să fie ridicată, coborâtă și mutată NUMAI folosind mânerul din partea de sus/piesele ei de pompă.

**ÎN NICIUN CAZ NU UTILIZAȚI FIRMUL ELECTRIC PENTRU A RIDICA, A COBĂRĂȘI MUTA POMPA!**

Instalați pompa într-o poziție verticală în partea de jos a gropii de instalare sau alte locația de instalare.



unu. Instalare staționară. Pentru instalații permanente, instalați o supapă de reținer în conducta de presiune. Luați în considerare posibilitatea de a scoate pompa fără a goli sistemul

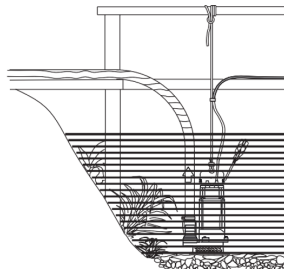
- dacă este necesar, instalați robinete de închidere (ropa, robinet și conductă de ramificație detașabilă rapid).

În timpul operației pompei, asigura elemente de fixare și suporturi pentru presiune

conductă, potrivit pentru lungimea și greutatea sa.

Dacă se așteaptă să se formeze nămol de sedimente în fundul gropii, asigurați o fundație adecvată, astfel încât pompa să se aște pe o suprafață ridicată.

nu în funcție de condițiile reale pentru a evita pătrunderea în interiorul părții pompei a nămolului aluvionar sau a solului

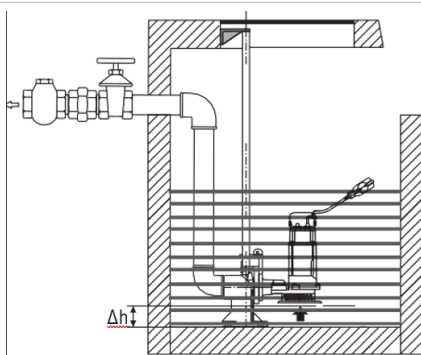


2. Opțiuni de instalare portabilă Când utilizați un furtun sau o țevă de plastic ca țevă de presiune, utilizați un cablu de siguranță sau un lanț din material necoroziv (de exemplu, sintetic

fibră sau zincată, oțel inoxidabil) pentru coborârea, ridicarea, asigurarea și deplasarea pompei.



Este strict interzis folosirea cablului electric pentru coborârea/ridicarea, mutarea sau fixarea pompei. Cablul electric este atașat la conducta de alimentare sau cablul de siguranță cu coliere de prindere. Lăsați cablul liber pentru a evita solicitarea din cauza expansiunii țevii în timpul funcționării.



Δh este înălțimea pompei, până la care este necesar

poate fi ridicat de jos pentru a evita pătrunderea în interiorul părții pompei a nămolului din amonte sa usol.

Instalare fixă cu jgheab de ghidare și bază

pentru conectare automată. Automat instalarea conexiunii permite efectuarea rapidă și convenabilă a inspecției și întreținerii.

Suportul de conectare este atașat la fundul puțului împreună cu conducta de alimentare. Cele două tuburi de ghidare sunt conectate la un suport (situat pe marginea căminului de vizitare) pe care este montat un suport de montare. Pompa este coborâtă de-a lungul țevilor de ghidare până când ajunge în poziția exactă în care este conectată la conducta de reflux. O etanșare bună este obținută datorită preciziei și greutateii pompei în sine.

Acest tip de instalație este foarte convenabil, deoarece operația de ridicare și coborâre a pompei poate fi efectuată în mod repetat cu ajutorul unei frângii de siguranță, chiar dacă sistemul este inundat.

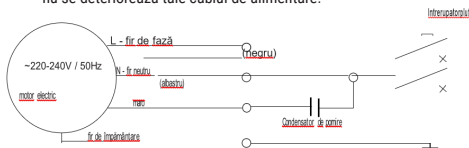
## LEGĂTURILE ELECTRICE



Pompa electrică trebuie să fie împământată corespunzător pentru a preveni șocurile electrice în cazul unui scurtcircuit în circuitul de conectare a pompei electrice. Pentru siguranța circuitului de conectare a pompei electrice recomandăm echiparea rețelei electrice cu un dispozitiv de protecție (oprire (RCD)).

Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a ține pompa la o adâncime dată - utilizați un cablu de siguranță pentru aceasta.

1. Conexiunile electrice și protecția trebuie efectuate în conformitate cu regulile și reglementările pentru instalarea echipamentelor electrice. Specificația tensiunii de funcționare este marcată pe plăcuța de pe carcasa produsului. Asigurați-vă că parametrii electrici ai electricității motor cu parametrii rețelei electrice.
2. Selectați o pompă cu lungimea și secțiunea corespunzătoare a cablului. În cazul în care sursa de alimentare (priză, întrerupător semiautomat sau tablou electric) este îndepărtată la o distanță mai mare decât cea permisă de caracteristicile producătorului cablului (conform parametrilor admisi), cablul de alimentare pentru priză, semi-întrerupător automat sau tablou electric trebuie înlocuit cu cablu supradimensionat, altfel pompa electrică nu va funcționa normal din cauza unei căderi semnificative de tensiune în circuitul de alimentare.
3. Fixați cablul de alimentare la conducta de presiune cu coliere de cablu sau clemă corespunzătoare (clemă) nu mai mult de fiecare două metri. Când sunt fixate cablul la conducta de presiune nu fixați cablul rigid la alimentare electrică.
4. Când coborâți pompa într-un rezervor (puț, rezervor), asigurați-vă că nu se deteriorează taie cablul de alimentare!



## PUNCARE ȘI ÎNTREȚINERE



Este strict interzisă funcționarea pompei în gol. Nu sunt permise degetele în aspirație orificiu dacă nu sunteți sigur că pompa este deconectată de la rețea. Toate operațiunile de instalare trebuie efectuate atunci când pompa nu este conectată la sursa de alimentare.

1. Înainte de a începe să utilizați pompa, vă recomandăm să efectuați o inspecție externă a pompei electrice (în special, cablul de alimentare și conexiunea la ștecher). Dacă pompa este deteriorată, aceasta nu trebuie să fie operată. În caz de daune externe, contactați organizația care v-a vândut produsul.
2. Asigurați-vă că condițiile reale de utilizare a pompei sunt în conformitate cu datele tehnice permise date în acest manual.
3. Asigurați-vă că conexiunile electrice sunt amplasate în zone protejate de inundații. Protejați mufa și cablul de alimentare de expunerea directă la temperaturi critice, influențe chimice și mecanice.
4. Înainte de folosirea pompei, verificați dacă ștecherul este conectat la priză și dacă carcasa pompei este în stare bună. Dacă uleiul se scurge din pompă sau dacă se găesc piese rupte sau deteriorate, trebuie să contactați centrul de service pentru depanare.
5. Conectați conducta de presiune (conducta, furtun flexibil), care trebuie să se potrivească cu dimensiunea ieșirii pompei, cu conducta de evacuare (de presiune) a pompei și fixați-o bine cu un inel de blocare. Apoi legați un cablu de siguranță de mânerul de transport al pompei și nu uitați să nu țineți pompa de cablu. Adâncimea de scufundare nu trebuie să depășească 5 m. Pentru a preveni înfundarea filtrului de către plantele acvatice și, prin urmare, să afecteze funcționarea pompei, înconjurați pompa cu bambus sau plasă de sârmă fină și instalați pompa pesuprafata tare pe o platforma ridicată.
6. Verificați dacă întrerupătorul cu plutitor plutește fără obstrucție. **REȚINEȚI** - cablul flotant prea lung poate duce la supraîncălzirea motorului - corp din cauza funcționării pompei la ralanti.

Defecțiune	Cauză	Soluții
Pompa nu furnizează apă, motorul nu funcționează.	Contact prost pornit opritchafele	Curățați contactele
	sau înlocuiți comutatorul	Replace fuse
	arssiguranța	Înlocuiți siguranța
	Pierderipe cablu	Verificați și strângeți putereterminale
	plutitorul nu funcționează întrerupător	Înlocuiți întrerupătorul cu flotor (contactați centrul de service regional)
	Automatînchide	Comutarea întrerupător de protecție intermică. În cazul deconectării repetate, contactați un specialist (electrician)
Motorul electric funcționează, dar pompa nu pompează apă	Lăgărele rotorului motorului sau arborele pompei gripate	A înlocuierumenți (contactați serviciul localcentru)
	Muncitori blocațirotile pompei părții electron-soșă	Contactați centrul de service regional. Nu încercați să eliminați singur o astfel de defecțiune, deoarece reparările trebuie efectuate numai într-un centru de service de către persoane calificate. experți!
	casa de pompeparte nu este complet umplută cu apă	Setați pompa la o valoare mai mareadâncime
Motorul electric funcționează, dar pompa nu pompează apă	Muncitori blocațirotile pompei părții electron-soșă	Contactați centrul de service regional. Nu încercați să eliminați singur o astfel de defecțiune, deoarece reparările trebuie efectuate numai într-un centru de service de către persoane calificate. experți!
	Supape antiretur sau antiretur blocate pe conducta de presiune (instalarea este obligatorie!)	Clar sau înlocuiți supapa de reținere
	Gheață în conductă sau în secțiunea pompei	Porniți pompa după ce gheața s-a topit
Motorul electric funcționează, dar pompa nu pompează apă	Filtru grosierelectropompa este înfundată cu materii străine	Depanați. Înlocuiți elementul filtrului sau curățați-l
	Model de pompă greșit selectat	Înlocuiți pompa cu una mai potrivităde foc
Presiune insuficientăla evacuarea pompei	Conducta de presiune este prea lungă sau există prea multe coturi în conductă. Diametrele selectate incorect ale elementelor conductei	ofericonducte mai scurte sau instalați supape de reținere suplimentare. Alegeți corect diametrele elementelor conducteiapă
	Filtru grosierelectropompa este înfundată cu materii străine	Depanați. Înlocuiți elementul filtrului sau curățați-l.
	Distrușgerea parțială a rotorăorilor și difuzoarelor componentei pompei electronicesoșă. Cavitatea internă a părții pompei este înfundată cu materiale străine	Contactați centrul de service regional. Nu încercați să eliminați singur o astfel de defecțiune, deoarece reparările trebuie efectuate numai într-un centru de service de către persoane calificate. experți!
Motorul electric funcționează intermitent	Partea de pompă a pompei este blocată sau pompa este supraîncărcatăneveste	Remove foreign objects from the pump end of the pump. Set the pump to a lowerlevel
	peste o lungă perioadă de timp	Îndepărtați obiectele străine de la capătul pompei. Setați pompa la o valoare mai micânnivel



Defectiune în circuitul de alimentare (sau este necesară intervenția unui specialist calificat pentru a determina defectulstii)	Contactați un specialist (electrician calificat) sau centrul local de service pentru a determina cauza!
---	---

## BG|БЪЛГАРСКИЙ ПОТОПЯЕМА ВОДНА ПМПА PN21, PN22, PN23, PN24, PN26 РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### Технически характеристики

Модел	PN21	PN22	PN23	PN24	PN26
Напрежение, V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Текуща честота, Hz	50	50	50	50	50
Мощност, kWt	0,75	0,37	0,75	0,75	0,55
Производителност, м <sup>3</sup> /h	21	1.5	10	1.5	10
Максимална глава, m	13	16	10	25	8
Дълбочина на потапяне, m	5	5	5	5	5
Диаметър на изходакратръба, mm	50	50	50	50	50
Приложение	За чисти и мръсни- вода	За чисто- вода	За чисти и мръсни- вода	За чисто- вода	За чисти и мръс-нивода

### Описание на устройството (Рис. 1)

- |                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Дръжка                        | 12. механично уплътнение            |
| 2. Кабел                         | 13. О-профилно уплътнение           |
| 3. електрически капакчасти       | 14. Долен капак на маслената камера |
| 4. Горен кабелен вход            | 15. Кутия за пълнене                |
| 5. Кондензатор                   | 16. О-профилно уплътнение           |
| 6. О-профилно уплътнение         | 17. Работно колело                  |
| 7. Горен капак на мотора         | 18. Корпус на помпата               |
| 8. Лагер                         | 19. долна преградопомпена основа    |
| 9. Ротор                         | 20. Изход                           |
| 10. Статор на двигателя (монтаж) |                                     |
| 11. Пробка на маслената камера   |                                     |

### Описание на устройството (Рис. 2)

- |                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Захранващ кабел          | 17. Лагер                         |
| 2. Корпус на помпата        | 18. Ротор                         |
| 3. Пролет четири            | 19. Нивопревключвател             |
| 4. Запушалка за пълнене     | 20. Изпускателна тръба            |
| 5. Дръжка                   | 21. Комплект, болтове и дръжки    |
| 6. Горен капак              | 22. Комплект, болтове и капаци    |
| 7. Статор                   | 23. Кабелна муфа                  |
| 8. Механично уплътнениеивал | 24. Комплект шпилки               |
| 9. О-пръстен                | 25. Комплект, болтове и разрядник |
| 10. Камера на помпата       | 26. Комплект, болтове             |
| 11. Работно колело          | 27. Ръкав                         |
| 12. Гайка                   | 28. Комплект болтове              |
| 13. поддържа                | 29. Фреза                         |
| 14. Пръстензапечатване      | 30. Решетъчни болтове             |
| 15. Лагерен щит             | 31. Решетка                       |
| 16. Кондензатор             |                                   |

### УВАЖАЕМИ КУПУВАЧИ!

Благодарим ви, че избрахте «Procraft». Не забравяйте да прочетете това ръководство, преди да използвате продукта. Неспазването на инструкциите за работа и безопасност може да доведе до повреда на продукта ипричиняват вреда на здравето.

### СТРОГО ЗАБРАНЕНО Е:

- ♦ За да използвате помпата в басейна,градинско езерце или близо до подобнопредмети, ако във водата има хора;
- ♦ помпа химически агресивна, експлозивни запалими течности (бензин, газ, масло, дизелово гориво и др.), както и течности, които причиняват корозияили с високо съдържание на мазнини и сол
- ♦ използвайте дренажни помпи на открито при стайна температурасредя под +4° C;
- ♦ включете помпата, ако в резервоара няма течност (вода).



Производителят си запазва правото да прави промени в дизайна без допълнително одобрение и предизвестие.



Преди инсталиране, моля, прочетете внимателно това ръководство и обърнете внимание на предпазните мерки и инструкциите в това ръководство.

### ПРИЛОЖЕНИЕ

Тези серийни помпи са вид едностепенна центробежна потопяема помпа. Помпите от тази серия са предназначени за изпомпване на чисти илислабо замърсена вода и може да се използва за: водоснабдяване от открити водоноси; отвеждане на дъждовна вода от мазета, гаражи; отвеждане на вода от наводнени земи; изхвърляне на битови отпадъчни води; обезвреждане на замърсени отпадъчни води в технологичните процеси; напоителни системи и поливни системи с ниско налягане; изпомпване на вода в малки пречиствателни станции и др.

Помпи от тази сериисоборудван с поплавчен превключвател, който осигурява:

- ♦ автоматичен старт иизключване на двигателя на помпата в зависимост от нивото в вода;
- ♦ защита на двигателя на помпата от работа без вода, тоест защита срещу "суха работа"
- ♦ Условия за кандидатстване:
- ♦ максимална дълбочина на потапянепод водно огледало 5 м;
- ♦ температура на течносттане по-висока от +40°С;
- ♦ рН индекс (рН) на изпомпваната течност от 6,5 до 8,5;
- ♦ няма включвания с дълги влакна

### ТЕХНИЧЕСКИ ПОДРОБНОСТИ

- ♦ дължина на кабела: 10 м;
- ♦ тип двигател: асинхронен, затворен тип, с термична защита, вградена в намотката;
- ♦ мрежово напрежение: 220-240 V;
- ♦ честота на мрежата: 50Hz;
- ♦ степен на защита: IP68;
- ♦ клас на защита: F

### ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ



Внимание! Пускането в експлоатация, монтажът, поддръжката и проверките трябва да се извършват от специалисти с подходяща квалификация. Ако тези работи се извършват от лице, което няма съответната квалификация и разрешение за извършване на такава работа, тогава електрическата помпа може да бъде изтеглена от гаранционо

1. За да осигурите нормална и безопасна работа на електрическите помпи, преди да продължите с монтажа и експлоатацията на помпата, внимателно прочетете и следвайте всички изисквания и препоръки, изложени в това ръководство.
2. Електрическата помпа трябва да бъде правилно заземена, за да се предотврати токов удар. За безопасност препоръчваме да оборудвате помпата и захранващата верига с устрой-

ство за остатъчен ток (RCD). Не мокрете щепсела и захранващия кабел

3. Не докосвайте електрическите части на помпата по време на работа. Забранено е миенето, плуването в близост до работната зона, за да се избегнат злополуки. **ИНСТАЛИРАЙТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ПОМПА И ЗАХРАНВАЩАТА ВЕРИГА ДАЛЕЧ ОТ ДОСТАГА НА ДЕЦА!**
4. При стационарна инсталация, ако температурата на околната среда падне под +4°C или ако помпата не работи дълго време, хидравличната система може да се повреди - дренажната система може да се счупи поради замръзнала вода или изпомпвана течност. За да се избегне размразяване на дренажната система, е необходимо да се изолират тръбопроводът и част от водоприемния резервоар (канализационен кладенец) на дълбочина, която непо-малко от 1 метър.
5. Изпомпвана течност може да бъде под високо налягане, затова, преди да демонтирате помпата, затворете спирателните кранове на напорния тръбопровод, за да избегнете възможни наранявания!
6. Гледайте да помпате неочакваноне се включи по време на монтаж или демонтаж, в този случай и по време на дълъг престой на електрическата помпа винаги дръжте превключвателя на мрежата изключен и елементите на спирателните вентили на тръбопровода под налягане -
7. Настройките на захранването трябва спазват стойностите на параметрите, посочени на табелата върху корпуса на електрическата помпа. За дългосрочно съхранение поставете помпата на сухо, проветриво и хладно място при стайна температура.

Оригинални резервни възли и части, както и одобрените компоненти са проектирани да осигурят надеждна работа. Използването на компоненти и части от други производители може да доведе до отказ на производителя да носи отговорност за последствията, които са възникнали в резултат на това.

Неспазването на инструкциите за безопасност може да доведе до опасни последици за човешкото здраве, както и да застраши околната среда и оборудването.

Неспазването на тези инструкции за безопасност също може да доведе до невалидност всякакви искове за щети.

Най-често срещаните последици от неспазване на правилата на технологията са:

- ♦ отказ на критични функции оборудване;
- ♦ неефективността на посочените методи за грижа и технически обслужване;
- ♦ възникването на опасна ситуация за здравето и живота на потребителя поради действието на електрически или механични фактори.

### ИНСТАЛАЦИЯ НА ТРЪБОПРОВОД



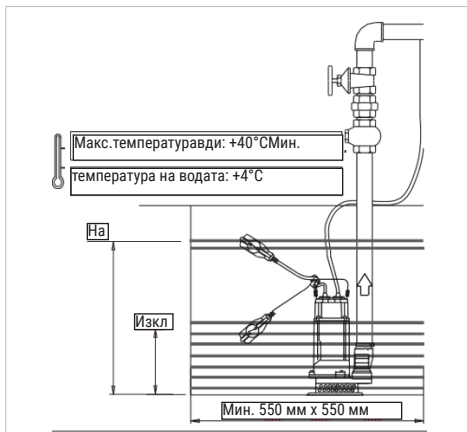
Електрическата помпа трябва да се монтира и обслужва от квалифициран персонал. Монтажът и поддръжката трябва да отговарят на местните стандарти. Тръбите трябва да бъдат монтирани в съответствие с инструкциите за експлоатация. Трябва да се спазват мерките за защита на тръбопроводите от замръзване.

Вътрешният диаметър на тръбата под налягане трябва да бъде поне диаметъра на изходна крайник на помпата.

Помпата трябва да се повдига, спуска и мести САМО като използвате дръжката отгоречаста на помпата.

**В НИКАКЪВ СЛУЧАЙ НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ПРОВОД ЗА ПОВДИГАНЕ, СПУСКАНЕ И ПРЕМЕСТВАНЕ НА ПОМПАТА!**

Инсталирайте помпата във вертикално положение на дъното на монтажната яма или другаместо за монтаж.



Стационарен монтаж. При постоянни инсталации монтирайте възвратен клапан в напорния тръбопровод. Обмислете възможността за отстраняване на помпата без изпразване на системата

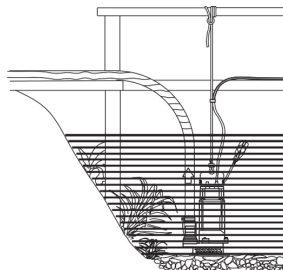
- ако е необходимо, монтирайте спирателни кранове (клапан, кран и бързоразглоблям разклонител).

По време на работна помпа, осигурете закрепвания и опори за налягането

тръбопровод, подходящ за неговата дължина и тегло.

Ако се очаква да се образува утайка на дъното на ямата, осигурете подходяща основа, така че помпата да е на повдигната

пів в зависимост от действителните условия, за да се избегне навлизането на алувиалната утайка или почвата в помпата.

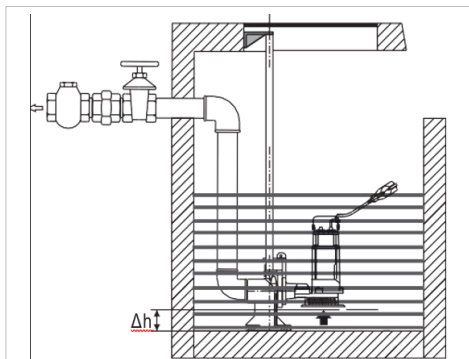


Възможност за преносим монтаж Когато използвате маркуч или пластмасова тръба като тръба под налягане, използвайте предпазен кабел или верига от некорозионен материал (напр. синтетичен

влакна или поцинкована неръждаема стомана) за спускане, повдигане, закрепване и преместване на помпата.



Строго е забранено използването на електрически кабел за спускане/повдигане, преместване или фиксиране на помпата. Електрическият кабел е прикрепен към захранващата тръба или предпазния кабел със затягащи връзки. Оставете кабела хлабав, за да избегнете напрежение поради разширяване на тръбата по време на



$\Delta h$  е височината на помпата, към която е необходимо и може да се повдигне от дъното, за да се избегне подаването в частта на помпата на утайката нагоре по течението или почва.

Фиксирана инсталация с направляващ улей и основа за автоматично свързване. Автоматичен монтажът на връзката позволява инспекцията и поддръжката да се извършват бързо и удобно.

Свързващата опора е прикрепена към дъното на кладенеца заедно с захранващата тръба. Двете направляващи тръби са свързани към опора (разположена на ръба на шахтата), върху която е монтирана монтажна скоба. Помпата се спуска по направляващите тръби, докато достигне точната позиция, където е свързана към нагнетателната тръба. Добрата плътност се постига благодарение на точността и телото на самата помпа.

Този тип монтаж е много удобен, тъй като операцията по повдигане и спускане на помпата може да се извършва многократно с помощта на предпазно въже, дори ако системата е наводнена.

## ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВРЪЗКИ

	<p>Електрическата помпа трябва да бъде правилно вземана, за да се предотврати токов удар в случай на късо съединение в свързващата верига на електрическата помпа. За безопасността на свързващата верига на електрическата помпа препоръчваме оборудване на електрическата мрежа със защитно устройство за изключване (RCD).</p>
	<p>Никога не използвайте захранващия кабел за задържане на помпата на дадена дълбочина - използвайте предпазен кабел за това.</p>

- Електрическите връзки и защита трябва да се извършват в съответствие с правилата и разпоредбите за монтаж на електрическо оборудване. Спецификацията на работното напрежение е отбелязана върху табелата на кутията на продукта.
- Изберете помпа с подходяща дължина и сечение на кабела. В случай, че източникът на захранване (контакт, полуавтоматичен ключ или ел. табло) е отстранен на по-голямо разстояние от разрешеното от характеристиките на производителя на кабела (съгласно допустимите параметри), захранващият кабел за контакта, полу-автоматичният превключвател или електрическият панел трябва да бъдат заменени с голям кабел, в противен случай електрическата помпа няма да работи нормално поради значителен спад на напрежението в захранващата верига.
- Закрепете захранващия кабел към напорната тръба с кабелни връзки или подходящи скоби (скоби) не повече от всеки две метра. При закрепване кабел към тръбата под налягане не фиксирайте кабела здраво за захранване.
- Когато спускате помпата в резервоар (кладенец, резервоар), уверете се, че тя не се повреди



## ПУСКАНЕ И ПОДДРЪЖКА



Строго е забранено помпата да работи празна. Пръстите не са разрешени в засмукване дупка, ако не сте сигурни, че помпата е изключена от електрическата мрежа. Всички монтажни операции трябва да се извършват, когато помпата не е свързана към захранването.

- Преди да започнете да използвате помпата, препоръчваме да направите външна проверка на електрическата помпа (по-специално захранващия кабел и щепселната връзка). Ако помпата е повредена, тя не трябва да се използва. В случай на външна повреда, свържете се с организацията, която ви е продала продукта.
- Уверете се, че действителните условия на използване на помпата отговарят на допустимите технически данни, дадени в това ръководство.
- Уверете се, че електрическите връзки са разположени в зони, защитени от наводнения. Пазете щепселната връзка и захранващия кабел от директно излагане на критични температури, химически и механични влияния.
- Преди употребата на помпата, проверете дали щепселът е включен в контакта и дали корпусът на помпата е в добро състояние. Ако от помпата изтече масло или ако бъдат открити счупени или повредени части, трябва да се свържете с сервизен център за отстраняване на неизправности.
- Свържете тръбата под налягане (тръба Гъвкв маркуч), който трябва да отговаря на размера на изхода на помпата, с изходната (напорна) тръба на помпата и го закрепете здраво със заключващ пръстен. След това завържете предпазен кабел към дръжката за носене на помпата и не забравяйте да не държите помпата за кабела. Дълбочината на потапяне не трябва да надвишава 5 м. За да предотвратите запушването на филтъра от водни растения и по този начин да повлияете на работата на помпата, обработете помпата с бамбукова или фина телена мрежа и монтирайте помпата натвърда повърхност върху повдигнатата платформа.
- Проверете дали поплавчният превключвател плува без никакви препятствия. ЗАПОМНЕТЕ - твърде дългият поплавчен кабел може да доведе до прегряване на двигателя - тяло поради работа на празен ход на помпата.

**ВЪЗМОЖНИ ПОВРЕДИ И РЕШЕНИЯ**

Неизправност	причина	Решения
Помпата не подава вода, двигателят не работи.	Лош контактвключено изключеносchatele	Чисти контакти
	или сменете превключателя	Replace fuse
	изгорялпредпазител	Сменете предпазителя
	загубило кабел	Проверете и затегнетемоцносттерминали
	поплавакът не работипревключател	Сменете плаващ превключател (свържете се с вашия регионален сервизен център)
Помпата не подава вода, двигателят не работи.	Автоматиченизключвам	Превключванепрекъсвач за термична защита. При повторно изключване се свържете със специалист (електротехник)
	Блокирани лагери на ротора на двигателя или вал на помпата	Сменетелагери (свържете се с вашия местен сервизцентър)
	Заседнали работницикодела на помпената част на електрон-соса	Свържете се с вашия регионален сервизен център. Не се опитвайте сами да отстраните такава неизправност, тъй като ремонтът трябва да се извършва само в сервизен център от квалифицираниексперти!
Електрическият мотор работи, но помпата не изпомпва вода	помпена къщчаост, която не е напълно пълна с вода	Настройте помпата на по-високадълбочина
	Заседнали работницикодела на помпената част на електрон-соса	Свържете се с вашия регионален сервизен център. Не се опитвайте сами да отстраните такава неизправност, тъй като ремонтът трябва да се извършва само в сервизен център от квалифицираниексперти!
	Блокирани възвратни или възвратни клапани на напорния тръбопровод (монтирането е задължително!)	Ясно илисменете възвратен клапан
	Лед в тръбопровода или в помпената част	Стартирайте помпата, след като ледът се разтопи
Електрическият мотор работи, но помпата не изпомпва вода	Груб филтърелектрическата помпа е запушена с чужди тела	Отстраняване на неизправности. Сменете филтрирния елемент или го почистете
	Избран е грешен модел помпа	Сменете помпата с по-подходящаогнена
	Напорната тръба е твърде дълга или има твърде много чупки в тръбата. Неправилно избрани диаметри на тръбопроводни елементи	предоставятоп-къси тръби или монтирайте допълнителни възвратни клапани. Правилно изберете диаметрите на елементите на тръбопроводавода
Недостатъчно налягане изхода на помпата	Груб филтърелектрическата помпа е запушена с чужди тела	Отстраняване на неизправности. Сменете филтрирния елемент или го почистете.
	Частично разрушаване на работните колела и дифузори на помпената част на електроникатасоса. Вътрешната кухня на помпената част е запушена с чужди материали	Свържете се с вашия регионален сервизен център. Не се опитвайте сами да отстраните такава неизправност, тъй като ремонтът трябва да се извършва само в сервизен център от квалифицираниексперти!

Електрическият мотор работи с прекъсвания	Помпената част на помпата е задръстена или помпата е претоваренасъпруги над дълъгвреме	Отстранете чуждите тела от страната на помпата. Настройте помпата на по-нискаиво
	Неизправност захранващата верига (или е необходима намесата на квалифициран специалист за установяване на повредатасти)	Свържете се със специалист (квалифициран електротехник) или с вашия местен сервизен център, за да установите причината!

**ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ**

1. Предмет навсички препоръки, дадени в това ръководство с инструкции, помпата не изисква специална поддръжка. За да избегнете възможни неизправности - необходимо е периодично да проверявате работното налягане и консумация на електроенергия.Пясъкът и други абразивни и корозивни материали в изпомпваната течност причиняват бързо износване на частите на електрическата помпа.
2. Не позволявайтевъздух, влизаш в тръбопровода под налягане.
3. Необходимо е своевременно да смените механичните уплътнения на електрическата помпа, тъй като тяхното износване и ненавременна подмяна може да доведе до налягане на вода в статора на двигателя на помпата и да доведе до неговата повреда.

**⚠ ВНИМАНИЕ!!**

Монтажът на тръбата под налягане трябва да се извърши внимателно. Уверете се, че всички винтови връзки са стегнати. Когато затягате винтови връзки или други компоненти, не се препоръчва да прилагате прекомерна сила. Използвайте тefлонова лента, за да закрепите здраво връзките.

**⚠ ВНИМАНИЕ!!**

Подмяната на механични уплътнения с повишено износване не се покрива от гаранцията.бeзшумна поддръжка на продукта.

**CZ|ČESKÝ  
PONORNÉ ČERPADLO  
PN21, PN22, PN23, PN24, PN26  
MANUÁL**

**Technické specifikace**

Modelka	PN21	PN22	PN23	PN24	PN26
Síťové napětí, V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvence proudu, Hz	50	50	50	50	50
Výkon, kWt	0,75	0,37	0,75	0,75	0,55
Produktivita, m3/h	21	1.5	10	1.5	10
Maximální hlava, m	13	16	10	25	8
Hloubka ponoru, m	5	5	5	5	5
Výstupní průměrožní trubka,mm	50	50	50	50	50
aplikace	Pro čisté i špinavévoda	Pro čistévoda	Pro čisté i špinavévoda	Pro čistévoda	Pro čisté i špinavévoda

**Popis (Výkres 1)**

- |                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| 1. Pero                  | 5. Kondenzátor       |
| 2. Kabel                 | 6. Těsnění O-profilu |
| 3. elektrický krytdílý   | 7. Horní kryt motoru |
| 4. Horní vstup pro kabel | 8. Ložisko           |

9. Rotor	16. Těsnění O-profilu
10. Stator motoru (kompletní)	17. Pracovní kolo
11. Zátka olejové komory	18. Skříň čerpadla
12. mechanické těsnění	19. Spodní přepážkazákladna čerpadla
13. Těsnění O-profilu	20. Outlet
14. Spodní kryt olejové komory	
15. Náplňový box	

## Popis (Výkres 2)



1. Napájecí kabel	17. Ložisko
2. Těleso čerpadla	18. Rotor
3. Pružina čtyř- čtyř-	19. Přepínací úroveň
4. Plnicí zátka	20. Výtlačné potrubí
5. Rukojeť	21. Sada, šrouby a rukojeti
6. Horní kryt	22. Sada, šrouby a kryty
7. Stator	23. Kabelová průchodka
8. Mechanická upcávkařídlel	24. Sada čepů
9. O-kroužek	25. Sada, šrouby a vyřazovač
10. Komora čerpadla	26. Sada, šrouby
11. Pracovní kolo	27. Objímka
12. Matice	28. Soubor šrouby
13. Podpěra, podpora	29. Fréza
14. Prstentěsnění	30. Šrouby mřížky
15. Ložiskový štít	31. Mřížka
16. Kondenzátor	

## VÁŽENÝ KUPUJÍCÍ!

Děkujeme, že jste si vybrali produkty obchodu značky "Procraft". Před použitím produktu si přečtěte tento návod. Nedodržení provozních a bezpečnostních pokynů může mít za následek poruchu výrobku způsobit újmu na zdraví.

### JE PŘÍSNĚ KAZÁZANO:

- ♦ provoz bazénového čerpadlazahradní jezírko nebo blízko nepředměty, pokud jsou ve vodě lidé;
- ♦ čerpadlo chemicky agresivní, výbušné hořlavé kapaliny (benzín, plyn, olej, nafta atd.), jakož i kapaliny, které způsobují korozí nebo s vysokým obsahem tuku a soli
- ♦ používejte vypouštěcí čerpadla venku při okolní teplotě prostředí pod +4°C;
- ♦ zapněte čerpadlo, pokud v nádrži není žádná kapalina (voda).

	Výrobce si vyhrazuje právo na změny konstrukce bez dodatečného schválení a upozornění.
	Před instalací si prosím pečlivě přečtěte tento návod a věnujte pozornost opatřením a pokynům v tomto návodu.

## APLIKACE

**Drenáž-fekální**Tato sériová čerpadla jsou druhem jednostupňového odstředivého ponorného čerpadla. Čerpadla těchto řad jsou určena pro čerpání čisté popírné znečištěnou vodu a lze je použít pro: zásobování vodou z otevřených nádrží; odvod dešťové vody ze sklepů, garáží; likvidace vody ze zatopených pozemků; likvidace domovních odpadních vod; odstraňování znečištěných odpadních vod v technologických procesech; zavlažování a nízkotlaké zavlažovací systémy; čerpání vody na malých čistírnách odpadních vod apod.

Čerpadla této řady jsou instalována vertikálně, lze používat jak trvale, tak přenosně.

### Sériová čerpadlavýbavena plovákovým spínačem, který zajišťuje:

- ♦ automatický start avypínání motoru čerpadla v závislosti na hladiněvody;
- ♦ ochrana motoru čerpadla před provozem bez vody, to znamená ochrana proti "suchému chodu".Podmínky aplikace:
- ♦ maximální hloubka ponorupod vodním zrcadlem 5 m;
- ♦ teplota kapalinyne vyšší než +40°C;
- ♦ pH index (pH) čerpané kapaliny od 6,5 do 8,5;
- ♦ žádné příměsi dlouhých vláken

## TECHNICKÉ ÚDAJE

- ♦ délka kabelu: 10 m;
- ♦ typ motoru: asynchronní, uzavřený typ, s tepelnou ochranou zabudovanou ve vnitru;
- ♦ síťové napětí: 220-240 V;
- ♦ frekvence sítě: 50Hz;
- ♦ stupeň krytí: IP68;
- ♦ třída ochrany: F

## PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ



Varování! Uvedení do provozu, instalaci, údržbu a kontroly musí provádět příslušně kvalifikovaní odborníci. Pokud tyto práce provádí osoba, která nemá odpovídající kvalifikaci

a povolení k provedení takových prací, pak může být elektrické čerpadlo vyřazeno ze záručního servisu!

1. Pro zajištění normálního a bezpečného provozu elektrických čerpadel si před zahájením instalace a provozu čerpadla pečlivě přečtěte a dodržte všechny požadavky a doporučení uvedené v tomto návodu.
2. Elektrické čerpadlo musí být řádně uzemněno, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. Pro bezpečnost doporučujeme vybit čerpadlo a napájecí obvod proudovým chráničem (RCD). Zástrčku nenamáčejte napájecí kabel
3. Nedotýkejte se elektrických částí čerpadla během provozu. Je zakázáno mýt se, plavat v blízkosti pracovního prostoru, aby se předešlo nehodám. **INSTALUJTE ELEKTRICKÉ ČERPADLO A NAPAJECÍ OKRUH MIMO DOSAŽ DĚTI!**
4. Při stacionární instalaci může při poklesu okolní teploty pod +4°C nebo při dlouhodobém nečinnosti čerpadla dojít k poškození hydraulického systému - prasknutí drenážního systému vlivem zmražené vody nebo čerpané kapaliny. Aby nedocházelo k odmrázování kanalizačního systému, je nutné izolovat potrubí a část vodní nádrže (kanalizační studna) do hloubky méně než 1 metr.
5. Čerpaná kapalina může být pod vysokým tlakem, proto před demontáží čerpadla uzavřete uzavírací ventily na tlakovém potrubí, abyste předešli možnému zranění!
6. Pozor na neočekávané napumpování při instalaci nebo demontáži se nezaplul, v tomto případě a při dlouhé době nečinnosti elektrického čerpadla mějte vždy vypnutý síťový vypínač a prvky uzavíracích ventilů na tlakovém potrubí - zavřenými.
7. Nastavení napájecího zdroje musí být dodržuje hodnoty parametrů uvedené na štítku na skříni elektrického čerpadla. Pro dlouhodobé skladování umístěte čerpadlo na suché, větrané a chladné místo při pokojové teplotě.

Originální náhradní díly a díly, stejně jako schválené komponenty jsou navrženy tak, aby zajišťily spolehlivý provoz. Použití komponentů a dílů od jiných výrobců může vést k odmítnutí výrobce nést odpovědnost za následky, které v důsledku toho vznikly.

Nedodržení bezpečnostních pokynů může vést k nebezpečným následkům pro lidské zdraví a také k ohrožení životního prostředí a zařízení.

Nedodržení těchto bezpečnostních pokynů může rovněž zneplatnit jakýkoli nárok na náhradu škody.

Některé důsledky nedodržování pravidel techniky bezpečnosti:

- ♦ selhání kritických funkcí zařízení;
- ♦ neúčinnosti stanovených metod pro péči a technické servis;
- ♦ vznik nebezpečné situace pro zdraví a život spotřebitele v důsledku působení elektrických nebo mechanických faktorů.



Pozornost! Provozní/Spolehlivost zařízení je zaručena pouze v případě, že je používáno v souladu s určeným účelem. Ve všech případech je to nutně držet se doporučené hodnoty hlavních technických parametrů tohoto čerpacího zařízení.

## INSTALACE POTRUBÍ



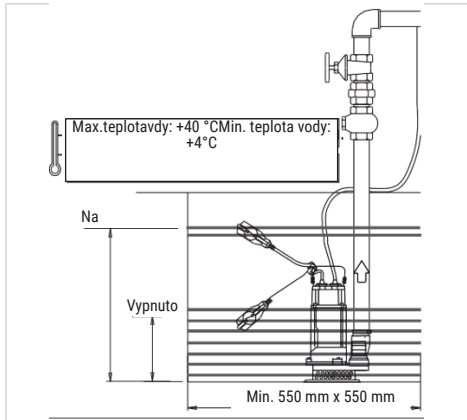
Elektrické čerpadlo musí být instalováno a udržováno kvalifikovaným personálem. Instalace a údržba musí odpovídat místním normám. Potrubí musí být instalováno v souladu s návodem k obsluze. Je třeba dodržovat opatření na ochranu potrubí před námrazou

Vnitřní průměr tlakového potrubí musí být minimálně průměr výstuputrysky čerpadla.

Čerpadlo se musí POUZE zvedat, spouštět a pohybovat pomocí rukojeti na horní stranější části pumpy.

V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEPOUŽÍVEJTE ELEKTRICKÝ DRÁT KE ZVEDÁNÍ, SPOUŠTĚNÍ A POKYBUJTE ČERPADLO!

Instalujte čerpadlo ve svislé poloze na dně instalační jímky nebo jiném místě instalace.



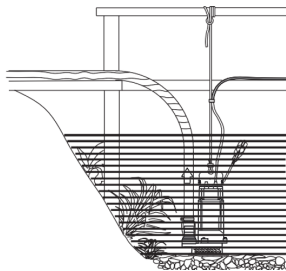
jeden. Stacionární instalace. Pro trvalé instalace nainstalujte zpětný ventil do tlakového potrubí. Zvažte možnost vyjmouti čerpadla bez vyprázdnění systému

- v případě potřeby nainstalujte uzavírací ventily (ventil, ventil a rychle odnímatelnou odbočku).

Za provozu čerpadlo, zajistěte upevnění a podpěry pro tlak potrubí, vhodné pro svou délku a váhu.

Pokud se očekává, že se na dně jímky vytvoří sedimentový kal, zajistěte vhodný základ, aby bylo čerpadlo na vyvýšeném místě

ni v závislosti na skutečných podmínkách, aby se do čerpadla nedostala část aluviálního kalu nebo zeminy.

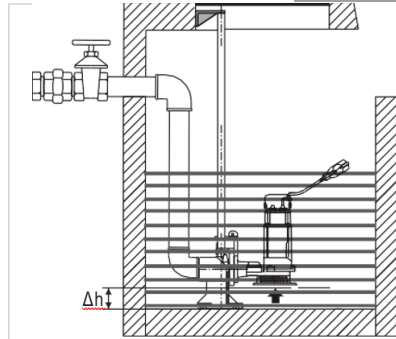


Možnost přenosné instalace Při použití hadice nebo plastové trubky jako tlakové trubky použijte bezpečnostní lanko nebo řetěz z nerezového materiálu (např.

vlákno nebo pozink, nerezová ocel) pro spouštění, zvedání, zajišťování a pohyb čerpadla.



Je přísně zakázáno používat elektrický kabel ke spouštění/zvedání, přemísťování nebo upevňování čerpadla. Elektrický kabel je přípevněn k přívodním potrubí nebo bezpečnostnímu kabelu pomocí stahovacích pásek. Kabel ponechte volný, aby nedošlo k namáhání v důsledku rozpinání potrubí během provozu.



Δh je výška čerpadla, do které je to nutné

lze zvednout ze dna, aby se zabránilo vniknutí do čerpací části předřazeného kalu poprůdu.

Pevná instalace s vodícím skluzem a základnou

pro automatické připojení. Automatické instalace přípojky umožňují rychlou a pohodlnou kontrolu a údržbu.

Spojovací podpěra je připevněna ke dnu studny spolu s přívodním potrubím. Dvě vodičí trubky jsou spojeny s podpěrou (umístěnou na okraj šachty), na které je namontována montážní konzola. Čerpadlo je spouštěno podél vodičích trubek, dokud nedosáhne přesné polohy, kde je připojeno k výtlačnému potrubí. Dobrá těsnost je dosažena díky přesnosti a hmotnosti samotného čerpadla.

Tento typ instalace je velmi pohodlný, protože obsluhu zvedání a spouštění čerpadla lze provádět opakovaně pomocí bezpečnostního lana, i když je systém zaplaven.

### ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

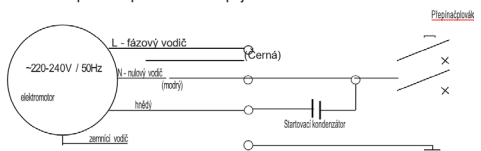


Elektrické čerpadlo musí být řádně uzemněno, aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem v případě zkratu v obvodu připojení elektrického čerpadla. Pro bezpečnost obvodu připojení elektrického čerpadla doporučujeme vybavit elektrickou síť ochranným zařízením vypnutí (RCD).



Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k držení čerpadlo v dané hloubce – k tomu použijte bezpečnostní lanko.

1. Elektrické připojení a ochrana musí být provedena v souladu s pravidly a předpisy pro instalaci elektrického zařízení. Specifikace provozního napětí je vyznačena na štítku na obalu produktu. Ujistěte se, že elektrické parametry el motoru s parametry elektrické sítě.
2. Vyberte čerpadlo s vhodnou délkou a průřezem kabelu. V případě, že je zdroj napájení (zásuvka, poloautomatický vypínač nebo elektropanel) odstraněn ve větší vzdálenosti, než dovoluje charakteristika výrobce kabelu (dle přípustných parametrů), je napájecí kabel pro zásuvku, polo- automatický spínač nebo elektrický panel musí být vyměněn za předimenzovaný kabel, jinak elektrické čerpadlo nebude fungovat normálně kvůli výraznému poklesu napětí v napájecím obvodu.
3. Připevněte napájecí kabel k tlakové trubce pomocí kabelových stahovacích pásek nebo vhodných svorek (svorek) maximálně každé dva metry. Při přišpendlení kabel k výtlačnému potrubí neupnuté kabel pevně zdroj napájení.
4. Při spouštění čerpadla do nádrže (studny, rezervoáru) se ujistěte, že se nepoškodí přístřihněte napájecí kabel!





Je přísně zakázáno provozovat čerpadlo naprázdno. Prsty nejsou povoleny v sání otvoru, pokud si nejste jisti, že je čerpadlo odpojeno od sítě. Všechny instalační operace musí být prováděny, když čerpadlo není připojeno k napájení.

- Před zahájením používání čerpadla doporučujeme provést externí kontrolu elektrického čerpadla (zejména napájecího kabelu a zástrčky). Pokud je čerpadlo poškozené, nesmí být provozováno. V případě vnějšího poškození kontaktujte organizaci, která vám produkt prodala.
- Ujistěte se, že skutečné podmínky použití čerpadla odpovídají povoleným technickým údajům uvedeným v tomto návodu.
- Ujistěte se, že elektrické přípojky jsou umístěny v oblastech chráněných před zaplavením. Chraňte zástrčku a napájecí kabel před přímým vystavením kritickým teplotám, chemickým a mechanickým vlivům.
- Před použitím čerpadlo, zkontrolujte, zda je zástrčka zapojena do zásuvky a zda je těleso čerpadla v dobrém stavu. Pokud z čerpadla uniká olej nebo jsou nalezeny rozbité nebo poškozené části, měli byste kontaktovat servisní středisko pro odstraňování problémů.
- Připojte tlakové potrubí (trubku, ohebná hadice), která musí velikostí pasovat na výstup čerpadla, s výstupní (tlakovou) trubkou čerpadla a bezpečně ji upevnit pojistným kroužkem. Poté přivažte bezpečnostní kabel k rukojeti čerpadla a pamatujte, že čerpadlo nedržíte za kabel. Hloubka ponoru by neměla přesáhnout 5 m. Aby vodní rostliny neucpaly filtr a tím neovlivnily provoz čerpadla, obklopte čerpadlo bambusem nebo jemným drátěným pletivem a nainstalujte čerpadlo natvrď povrch na vyvýšené ploše.
- Zkontrolujte, zda je plovákový spínač plave bez jakýchkoli překážek. **PAMATUJTE** - příliš dlouhý plovákový kabel může vést k přehřátí motoru - těleso v důsledku chodu čerpadla

Porucha	Způsobit	Řešení
Čerpadlo nedodává vodu, motor nefunguje.	Špatný kontakt zapnuto vypnutozámček	Vyčistěte kontakty nebo vyměňte spínač
	vyhořelýpojistka	Vyměňte pojistku
	Ztrátna kabelu	Zkontrolujte a utáhněteNapájeníterminály
	plovák nefungujejepřepínač	Vyměňte plovákový spínač (kontaktujte vaše regionální servisní středisko)
	Automatickyvypnout	Přepnouttepelný ochranný spínač. V případě opakovaného odpojení kontaktujte odborníka (elektrikáře)
	Zadřená ložiska rotoru motoru nebo hřídel čerpadla	Nahraditložiska (obraťte se na místní serviscentrum)
Elektromotor běží, ale čerpadlo nečerpá vodu		Kontaktujte své regionální servisní středisko. Nepokoušejte se odstranit takovou poruchu sami, protože opravy by měly být prováděny pouze v autorizovaném servisúexpertii!
	Zaseklí dělníckicola čerpadla část elektron-sosa	
	Ucpané zpětné nebo zpětné ventily na tlakovém potrubí (instalace je povinná!)	Jasně popřvyměňte zpětný ventil
	Led v potrubí nebo v části čerpadla	Po roztání ledu spusťte čerpadlo
Elektromotor běží, ale čerpadlo nečerpá vodu	Hrubý filtrelektrické čerpadlo je ucpané cizí látkou	Odstraňte problémy. Vyměňte filtrační vložku nebo ji vyčistěte

Nedostatečný tlakový výstup čerpadla	Byl vybrán nesprávný model čerpadla	Vyměňte čerpadlo za vhodnějšíohvny
	Tlakové potrubí je příliš dlouhé nebo je v potrubí příliš mnoho ohybů. Nesprávné zvolené průměry potrubních prvků	poskytnoutkratsí potrubí nebo nainstalujte další zpětné ventily. Správné zvolte průměry prvků potrubíovoda
	Hrubý filtrelektrické čerpadlo je ucpané cizí látkou	Odstraňte problémy. Vyměňte filtrační vložku nebo ji vyčistěte.
Elektromotor běží přerušovaně	Částečná destrukce oběžných kol a difuzorů čerpací části elektronikyososa. Vnitřní dutina části čerpadla je ucpaná cizími materiály	Kontaktujte své regionální servisní středisko. Nepokoušejte se odstranit takovou poruchu sami, protože opravy by měly být prováděny pouze v autorizovaném servisúexpertii!
	Čerpací část čerpadla je zablokovaná nebo je čerpadlo přetížěnanžkejky po dlouhé doběcas	Odstraňte cizí předměty z konce čerpadla. Nastavte čerpadlo na nižší hodnotuúrovnen
	Poruchav napájecím obvodu (nebo je k určení závady nutný zásah kvalifikovaného odborníka)	Obráťte se na odborníka (kvalifikovaného elektrikáře) nebo na místní servisní středisko, abyste zjistili příčinu!

## ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- S výhradoušvechna doporučení uvedená v tomto návodu k obsluze, čerpadlo nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu. Aby se předešlo možným poruchám - je nutné pravidelně kontrolovat pracovní tlak a spotřebu elektřiny.Písek a jiné abrazivní a korozivní materiály v čerpané kapalině způsobují rychlé opotřebení součástí elektrického čerpadla.
- Nenech tovzduch vstupující do tlakového potrubí.
- Je nutné včas vyměnit mechanické ucpávky elektrického čerpadla, protože jejich opotřebení a předčasná výměna může vést k vniknutí vody do statoru motoru čerpadla a k jeho poruše.



### POZORNOST!

Instalace tlakového potrubí musí být provedena pečlivě.Ujistěte se, že jsou všechny šroubové spoje těsné. Při uhotavování šroubových spojů nebo jiných součástí se nedoporučuje vyvíjet nadměrnou sílu. Po první zajištění spojů použijte teflonovou pásku.



### POZORNOST!

Na výměnu mechanických ucpávek se zvýšeným opotřebením se záruka nevztahuje.tíchá údržba produktu.

## SKISLOVENSKÝ PONORNÉ ČERPADLO PN21, PN22, PN23, PN24, PN26 POUŽÍVATELSKÁ PŘÍRUČKA

### Technické specifikácie

Model	PN21	PN22	PN23	PN24	PN26
Síťové napätie, V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Aktuálna frekvencia, Hz	50	50	50	50	50
výkon, kWt	0,75	0,37	0,75	0,75	0,55
Produktivita, m <sup>3</sup> /h	21	1.5	10	1.5	10
Maximálna hlava, m	13	16	10	25	8
Hĺbka ponoru, m	5	5	5	5	5
výstupný priemernozná rúrka,mm	50	50	50	50	50

Aplikácia	Na čisté aj spinavé-voda	za čistevoda	Na čisté aj spinavé-voda	za čistevoda	Na čisté aj spinavé-voda
-----------	--------------------------	--------------	--------------------------	--------------	--------------------------

### Popis zariadenia (Kreslenie 1)

1. Pero	11. Zátka olejovej komory
2. Kábel	12. mechanické tesnenie
3. elektrický krytčasti	13. Tesnenie O-profilu
4. Vrchný káblový vstup	14. Spodný kryt olejovej komory
5. Kondenzátor	15. Náplňový box
6. Tesnenie O-profilu	16. Tesnenie O-profilu
7. Horný kryt motora	17. Pracovné koleso
8. Ložisko	18. Puzdro čerpadla
9. Rotor	19. Dolný septátzákladňa čerpadla
10. Stator motora (kompletný)	20. Outlet

### Popis zariadenia (Kreslenie 2)



1. Napájací kábel	17. Ložisko
2. Teleso čerpadla	18. Rotor
3. Pružina štyri	19. Hladinový spínač
4. Plniaca zátka	20. Výtlačné potrubie
5. Rukoväť	21. Súprava, skrutky a rukoväť
6. Horný kryt	22. Súprava, skrutky a kryty
7. Stator	23. Káblová priechodka
8. Mechanické tesneniehriadeľ	24. Súprava čapov
9. O-krúžok	25. Súprava, skrutky a vyhadzovač
10. Komora čerpadla	26. Súprava, skrutky
11. Pracovné koleso	27. Objímka
12. Matica	28. Set skrutky
13. podpora	29. Fréza
14. Zazvoňtesnenie	30. Skrutky mriežky
15. Ložiskový štít	31. Mriežka
16. Kondenzátor	

### VÁŽENÝ KUPUJÚCI!

Ďakujeme, že ste si vybrali produkty obchodu známy "Procraft". Pred použitím produktu si prečítajte tento návod. Nedodržanie prevádzkových a bezpečnostných pokynov môže viesť k poruche produktu a spôsobiť poškodenie zdravia.

### JE PRÍSNE ZAKÁZANÉ:

- ◊ prevádzka bazénového čerpadla záhradné jazierko alebo v jeho blízkostipredmety, ak sú vo vode ľudia;
- ◊ čerpadlo chemicky agresívne, výbušné horľavé kvapaliny (benzín, plyn, olej, nafta atď.), ako aj kvapaliny spôsobujúce koróziu alebo s vysokým obsahom tuku a soli
- ◊ použite vypúšťacie čerpadlá vonku pri teplote okolia prostredia pod +4°C;
- ◊ zapnite čerpadlo, ak v nádrži nie je žiadna kvapalina (voda).

	Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny dizajnu bez dodatočného schválenia a upozornenia.
	Pred inštaláciou si pozorne prečítajte tento návod a venujte pozornosť opatreniam a pokynom v tomto návode.

### APLIKÁCIA

Drenáž-fekálneTieto sériové čerpadlá sú druhom jednostupňového odstrediveho ponorného čerpadla. Čerpadlá týchto radov sú určené na čerpanie čistých respierne znečistená voda a môže sa použiť na: zásobovanie vodou z otvorených nádrží; odvod dažďovej vody z pivníc, garáží; likvidácia vody zo zatopených pozemkov; likvidácia domových odpadových vôd; odstraňovanie znečistených odpadových vôd v technologických procesoch; zavlazňovanie a nízkotakové zavlazňovacie systémy; čerpanie vody na malých čistiskách odpadových vôd a pod.

Čerpadlá tejto série sú inštalované vertikálne, možno použiť ako trvalo, tak aja prenosné.

Séria čerpadiel vybavené plavákovým spínačom, ktorý poskytuje:

- ◊ automatický štart avypnutie motora čerpadla v závislosti od hladinyvoda;
- ◊ ochrana motora čerpadla pred prevádzkou bez vody, to znamená ochrana pred "suchým chodom". Podmienky aplikácie:
- ◊ maximálna hĺbka ponoreniapod vodným zrkadlom 5 m;
- ◊ teplota kvapaliny nie vyššia ako +40 ° C;
- ◊ pH index (pH) čerpanej kvapaliny od 6,5 do 8,5;
- ◊ bez prímiesi dlhých vlákien

### TECHNICKÉ DETAILY

- ◊ dĺžka kábla: 10 m;
- ◊ typ motora: asynchrónny, uzavretý typ, s tepelnou ochranou zabudovanou vo vinuti;
- ◊ sieťové napätie: 220-240 V;
- ◊ frekvencia siete: 50Hz;
- ◊ stupeň krytia: IP68;
- ◊ trieda ochrany: F

### PREVENTÍVNE OPATRENIA



POZOR! Uvedenie do prevádzky, inštaláciu, údržbu a kontroly musia vykonávať príslušne kvalifikovaní odborníci. Ak tieto práce vykonáva osoba, ktorá nemá príslušnú kvalifikáciu

a povolenie na vykonanie takejto práce, potom môže byť elektrické čerpadlo vyradené zo záručného servisu!

1. Na zabezpečenie normálnej a bezpečnej prevádzky elektrických čerpadiel si pred inštaláciou a prevádzkou čerpadla pozorne prečítajte a dodržiavajte všetky požiadavky a odporúčania uvedené v tomto návode.
2. Elektrické čerpadlo musí byť správne uzemnené, aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom. Pre bezpečnosť odporúčame čerpadlo a napájací obvod vybaviť prúdovým chráničom (RCD). Zástrčku nenamáčajte napájací kábel
3. Nestoťkajte sa elektrických zariadeníčasti čerpadla počas prevádzky. Je zakázané umývať sa, plávať v blízkosti pracovného priestoru, aby sa predišlo nehodám. **INŠTALUJTE ELEKTRICKÉ ČERPADLO A NAPÁJACÍ OKRUH MIMO DOSAHU DETÍ!**
4. V stacionárnej inštalácii, ak teplota okolia klesne pod +4°C, alebo ak je čerpadlo dlhší čas nečinné, môže dôjsť k poškodeniu hydraulického systému - môže dôjsť k prasknutiu drenážneho systému vplyvom zamrznutej vody alebo čerpanej kvapaliny. Aby sa predišlo odmrázaniu kanalizačného systému, je potrebné izolovať potrubie a časť nádrže na prívod vody (kanalizačnú studňu) do hĺbkymenej ako 1 meter.
5. Čerpaná kvapalinamôže byť pod vysokým tlakom, preto pred demontážou čerpadla zatvorte uzatváracie ventily na tlakovom potrubí, aby ste predišli možným zraneniam!
6. Sledujte, aby ste neočakávané pumpovalinezapol počas inštalácie alebo demontáže, v tomto prípade a počas dlhej doby nečinnosti elektrického čerpadla majte vždy vypnutý sieťový vypínač a prvky uzatváracích ventilov na tlakovom potrubí - zatvorenými.
7. Nastavenia napájania musia byťdodržižte hodnoty parametrov uvedené na štítke na kryte elektrického čerpadla. Pre dlhodobé skladovanie umiestnite čerpadlo na suché, vetrané a chladné miesto pri izbovej teplote.

Originálne náhradné diely a diely, ako aj schválené komponenty sú navrhnuté tak, aby zabezpečili spoľahlivú prevádzku. Použitie komponentov a dielov od iných výrobcov môže viesť k odmietnutiu výrobcu niesť zodpovednosť za následky, ktoré v dôsledku toho vznikli.

Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže viesť k nebezpečným následkom pre ľudské zdravie, ako aj ohrozenie životného prostredia a zariadenia.

Nedodržanie týchto bezpečnostných pokynov môže tiež stratiť platnosťakýkoľvek nárok na náhradu škody.

Najčastejšie dôsledky nedodržania pravidiel techniky bezpečnosť:

- ◊ zlyhanie kritických funkciívybavenie;
- ◊ neúčinnosti určených metód pre starostlivosť a technickú službu;
- ◊ vznik nebezpečnej situácie pre zdravie a život spotrebiteľa v dôsledku pôsobenia elektrických alebo mechanických faktorov.





Pozor! OperatívneSpôhlivosť zariadenia je zaručená iba vtedy, ak sa používa v súlade s určeným účelom. Vo všetkých prípadoch je to potrebnédržať sa odporúčané hodnoty hlavných technických parametrov tohto čerpaceho zariadenia.

## INŠTALÁCIA POTRUBIA



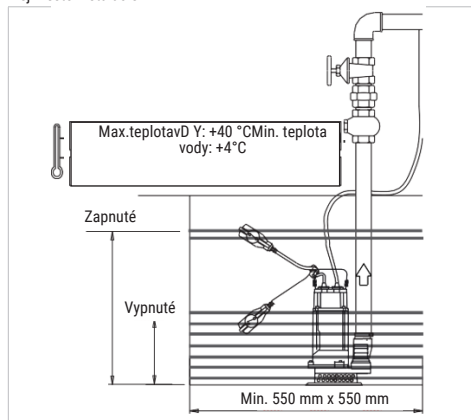
Elektrické čerpadlo musí byť inštalované a servisované kvalifikovaným personálom. Inštalácia a údržba musia byť v súlade s miestnymi normami. Potrubie musí byť inštalované v súlade s návodom na obsluhu. Musia sa dodržiavať opatrenia na ochranu potrubí pred námrazou.

Vnútorý priemer tlakového potrubia musí byť aspoň priemer výstuputryska čerpadla.

Čerpadlo sa musí LEN zdvíhať, spúšťať a presúvaťpomocou rukoväte na vrchnej časti pumpy.

V ŽIADNOM PRÍPADNEPOUŽÍVAJTE ELEKTRICKÝ DRÔT NA ZDVIHANIE, SPÚŠŤANIE A POHYB ČERPADLA!

Inštalujte čerpadlo vo zvislej polohe na dne inštaláčnej jamy alebo nejmiesto inštalácie.



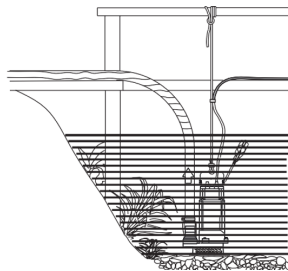
jeden. Stacionárna inštalácia. Pre trvalé inštalácie nainštalujte do tlakového potrubia spätný ventil. Zvážte možnosť odstránenia čerpadla bez vyprázdnenia systému

- v prípade potreby nainštalujte uzatváracie ventily (ventil, ventil a rýchlo odnímateľné odbočné potrubie).

Počas prevádzkyčerpadlo, zabezpečte upevňovacie prvky a podpery pre tlak potrubie, vhodné pre svoju dĺžku a hmotnosť.

Ak sa očakáva, že sa na dne jamy vytvorí sedimentový kal, zabezpečte vhodný základ, aby bolo čerpadlo na vyvýšení

ní v závislosti od skutočných podmienok, aby sa do čerpadla nedostala časť aluiminálneho kalu alebo pody.

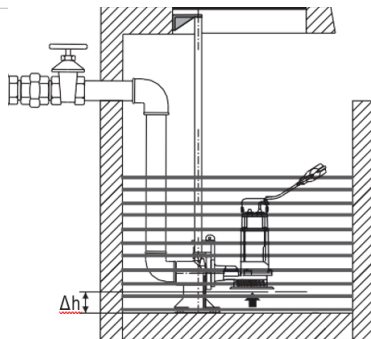


Možnosť prenosnej inštaláciePri použití hadice alebo plastového potrubia ako tlakového potrubia použite bezpečnostné lano alebo reťaz z nehrdzavejúceho materiálu (napr.

vláčno alebo pozinkované, nehrdzavejúca oceľ) na spúšťanie, zdvíhanie, zaistenie a pohyb čerpadla.



Je prísne zakázané používať elektrický kábel na spúšťanie/dvíhanie, presúvanie alebo upevňovanie čerpadla. Elektrický kábel je pripravený k prívodnému potrubiu alebo bezpečnostnému káblu pomocou stahovacích pásk. Kábel nechajte voľný, aby ste zabránili namáhaniu v dôsledku rozťahovania potrubia počas prevádzky.



Δh je výška čerpadla, do ktorej je to nevyhnutné možno zdvihnúť zosposu, aby sa zabránilo vniknutiu do čerpacej časti protiprúdného kalu resp. pody.

Pevná inštalácia s vodiacim žľabom a základňou pre automatické pripojenie. Automatickyinštalácia pripojenia umožňuje rýchlu a pohodlnú kontrolu a údržbu.

Spojovacia podpera je pripravená k dnu studne spolu s prívodným potrubím. Dve vodiace rúrky sú pripojené k podpere (umiestnenej na okraj šachty), na ktorej je namontovaná montážna konzola. Čerpadlo sa spúšťa pozdĺž vodiacich rúrok, kým nedosiahne presnú polohu, kde je pripojené k vytlačnému potrubiu. Dobrá tesnosť je dosiahnutá vďaka presnosti a hmotnosti samotného čerpadla.

Tento typ inštalácie je veľmi pohodlný, pretože obsluhu zdvíhania a spúšťania čerpadla je možné vykonávať opakovane pomocou bezpečnostného lana, aj keď je systém zaplavený.

## ELEKTRICKÉ PRIPOJENIA



Elektrické čerpadlo musí byť správne uzemnené, aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom v prípade skratu v pripojovacom obvode elektrického čerpadla. Pre bezpečnosť obvodu pripojenia elektrického čerpadla odporúčame vybaviť elektrickú sieť ochranným zariadením vypnutie (RCD).

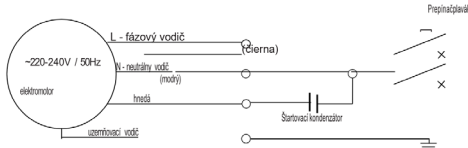


Nikdy nepoužívajte na držanie napájací kábelčerpadlo v danej hĺbke – použite na to bezpečnostný kábel.

1. Elektrické pripojenia a ochrana musia byť vykonané v súlade s pravidlami a predpismi pre inštaláciu elektrického zariadenia. Špecifikácia prevádzkového napätia je vyznačená na štítku na obale produktu. Uistite sa, že elektrické parametre el motor s parametrami elektrickej siete.
2. Vyberte čerpadlo s vhodnou dĺžkou a prierezom kábla. V prípade, že je zdroj napájania (zásuvka, poloautomatický vypínač alebo elektropanel) odstránený vo väčšej vzdialenosti, ako dovoľuje charakteristika výrobcu kábla (podľa prípustných parametrov), napájací kábel do zásuvky, polo- automatický spínač alebo elektrický panel je potrebné vymeniť predimenzovaný kábel, inak elektrické čerpadlonebude fungovať normálne kvôli výraznému poklesu napätia v napájacom obvode.
3. Napájací kábel upevnite na tlakové potrubie pomocou káblových spojok alebo vhodných svoriek (svoriek) maximálne každé

dva metrov. Pri pripnutí kábela k tlakovej rúre neupevňujte kábel pevne zdvoj.

4. Pri spúšťaní čerpadla do nádrže (studne, zásobníka) sa uistite, že sa nepoškodí prestrihnuté napájacie kábel!



## UVEDENIE DO PREVÁDZKY A ÚDRŽBA



Je prísne zakázané prevádzkovať čerpadlo naprázdno. Prsty nie sú povolené v odsávaní otvor, ak si nie ste istí, že je čerpadlo odpojené od elektrickej siete. Všetky inštalátorské operácie sa musia vykonávať, keď čerpadlo nie je pripojené k napájaciemu zdroju.

- Pred začatím používania čerpadla odporúčame vykonať externú kontrolu elektrického čerpadla (najmä napájacieho kábla a zástrčky). Ak je čerpadlo poškodené, nesmie sa prevádzkovať. V prípade vonkajšieho poškodenia kontaktujte organizáciu, ktorá vám produkt predala.
- Uistite sa, že skutočné podmienky používania čerpadla sú v súlade s povolenými technickými údajmi uvedenými v tomto návode.
- Uistite sa, že elektrické pripojky sú umiestnené v oblastiach chránených pred zaplavením. Chráňte zástrčku a napájací kábel pred priamym vystavením kritickým teplotám, chemickým a mechanickým vplyvom.
- Pred použitím čerpadla, skontrolujte, či je zástrčka zapojená do zásuvky a či je teleso čerpadla v dobrom stave. Ak z čerpadla uniká olej alebo ak sa zistia zlomené alebo poškodené časti, mali by ste kontaktovať servisné stredisko na riešenie problémov.
- Pripojte tlakové potrubie (potrubie, flexibilná hadica), ktorá sa musí veľkosťou zhodovať s výstupom čerpadla, s výstupným (tlakovým) potrubím čerpadla a bezpečne ho upevniť poistným krúžkom. Potom priviať bezpečnostný kábel k rukoväti pumpy a pamätajte, že pumpu nedržíte za kábel. Hĺbka ponorenia by nemala presiahnuť 5 m. Aby sa zabránilo upchávaniu filtra vodnými rastlinami a tým ovplyvneniu chodu čerpadla, obklopte čerpadlo bambusom alebo jemným drôteným pleťvom a čerpadlo nainštalujte natvrdy povrch na vyvýšenej plošine.
- Skontrolujte, či je plavákový spínač pláva bez akýchkoľvek prekážok. PAMATUJTE - príliš dlhý plavákový kábel môže viesť k prehriatiu motora - telo v dôsledku chodu čerpadla naprázdno.

## MOŽNÉ PORUCHY A RIEŠENIA

Porucha	Príčina	Riešenia
Čerpadlo nedodáva vodu, motor nefunguje.	Zlý kontakt zapnuté vypnuté tlačte	Vyčistite kontakty alebo vymeníte spínač
	vyhorený poistka	Vymeňte poistku
	Stratyna kábli	Skontrolujte a dotiahnite smerom terminály
	plavák nefunguje prepínač	Vymeňte plavákový spínač (obráťte sa na regionálne servisné stredisko)
	Automaticky vypnúť	Prepnúť tepelný ochranný spínač. V prípade opakovaného odpojenia kontaktujte odborníka (elektrikára)
	Zadreté ložiská rotora motora alebo hriadeľ čerpadla	Nahradiť ložiská (obráťte sa na miestny serviscentrum)
	Zaseknutie robotnicí koleš čerpadla časť elektron-sosa	Obráťte sa na regionálne servisné stredisko. Nepokúšajte sa odstrániť takúto poruchu sami, pretože opravy by mali vykonávať iba kvalifikovaní pracovníci odborníci!
Vinutia poškodená stator motora	Ak chcete vymeniť stator, kontaktujte svoje regionálne servisné stredisko!	

Elektromotor beží, ale čerpadlo nečerpá vodu	čerpacia stanica časť nie je úplne naplnená vodou	Nastavte čerpadlo na vyššiu hĺbku
	Zaseknutie robotnicí koleš čerpadla časť elektron-sosa	Obráťte sa na regionálne servisné stredisko. Nepokúšajte sa odstrániť takúto poruchu sami, pretože opravy by mali vykonávať iba kvalifikovaní pracovníci odborníci!
	Zablokované spätné alebo spätné ventily na tlakovom potrubí (inštalácia je povinná!)	Jasně resp. vymeníte spätný ventil
	Ľad v potrubí alebo v časti čerpadla	Po roztopení ľadu spustíte čerpadlo
Elektromotor beží, ale čerpadlo nečerpá vodu	Hrubý filterelektrické čerpadlo je zanesené cudzími predmetmi	Riešenie problémov. Vymeníte filtračnú vložku alebo ju vyčistíte
Nedostatočný tlak na výstupe čerpadla	Bol zvolený nesprávny model čerpadla	Vymeníte čerpadlo za vhodnejšieho iný
	Tlakové potrubie je príliš dlhé alebo je v potrubí príliš veľa ohybov. Nesprávne zvolené priemery prvkov potrubia	poskytnúť kratšie potrubie alebo nainštalujte dodatočné spätné ventily. Správne vyberte priemery prvkov potrubia vodu
	Hrubý filterelektrické čerpadlo je zanesené cudzími predmetmi	Riešenie problémov. Vymeníte filtračnú vložku alebo ju vyčistíte.
Elektromotor beží prerušovane	Čiastočné zničenie obežných kolies a difúzorov čerpacej časti elektroniky sosa.	Obráťte sa na regionálne servisné stredisko. Nepokúšajte sa odstrániť takúto poruchu sami, pretože opravy by mali vykonávať iba kvalifikovaní pracovníci odborníci!
	Vnitorná dutina časti čerpadla je upchata cudzími materiálmi	Čerpadlová časť čerpadla je zaseknutá alebo je čerpadlo preťažené manželky po dlhom case cas
Elektromotor beží prerušovane	Poruchav napájacom obvode (alebo je potrebné zasať kvalifikovaného odborníka na zistenie poruchy)	Odstráňte cudzie predmety z konca čerpadla. Nastavte čerpadlo na nižšiu hodnotu úrovni
		Ak chcete zistiť príčinu, obráťte sa na špecialistu (kvalifikovaného elektrikára) alebo na miestne servisné stredisko!

## ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Predmetom všetky odporúčania uvedené v tomto návode na obsluhu, čerpadlo nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu. Aby sa predišlo možným poruchám - je potrebné pravidelne kontrolovať pracovný tlak a spotreba elektriny. Piesok a iné abrazívne a korozívne materiály v čerpanej kvapaline spôsobujú rýchle opotrebovanie časti elektrického čerpadla.
- nenechajte vodu vstupujúcu do tlakového potrubia.
- Je potrebné včas vymeniť mechanické upchávky elektrického čerpadla, pretože ich opotrebovanie a predčasná výmena môže viesť k vniknutiu vody do statora motora čerpadla a k jeho poruche.



### POZOR!

Inštalácia tlakového potrubia musí byť vykonaná opatrne. Uistite sa, že sú všetky skrutkové spoje utiahnuté. Pri uťahovaní skrutkových spojov alebo iných komponentov sa neodporúča vyvíjať nadmernú silu. Na pevné upevnenie spojov použite teflonovú pásku.



### POZOR!

Na výmenu mechanických upchávkov so zvýšeným opotrebovaním sa záruka nevzťahuje. Tichá údržba produktu.

**RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Погружной насос

**TM Procraft: PN21, PN22, PN23, PN24, PN26**

Производятся серийно и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: \*

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КНР.

**UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ**

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Заглибний водяний насос

**TM Procraft: PN21, PN22, PN23, PN24, PN26**

Виробляється серійно і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: \*

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ВИРОБЛЕНО В КНР.

**EN CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Submersible water pump

**TM Procraft: PN21, PN22, PN23, PN24, PN26**

Are of series production and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: \*

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. MADE IN PRC.

**RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE**

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Pompa de apa submersibilă

**TM Procraft: PN21, PN22, PN23, PN24, PN26**

Sunt fabricate în serie și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: \*

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, adresa: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

FABRICATE ÎN RPC.

**BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Декларираме на своя лична отговорност, че Потопяема водна помпа

**TM Procraft: PN21, PN22, PN23, PN24, PN26**

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта отговаря на стандартите: \*

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

03.06.2020 VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ.

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервис: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

**CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES**

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Ponorné čerpadlo

**TM Procraft: PN21, PN22, PN23, PN24, PN26**

Jsou ze sériové výroby a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: \*

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYROBENO V PRC.

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha. Sklad a kancelář: Havlíčková 261,80 02 Kolín.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

**SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES**

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Ponorné čerpadlo

**TM Procraft: PN21, PN22, PN23, PN24, PN26**

Sú zo sériovej výroby a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi: \*

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYROBENO V ČR.



David WANG  
Production Line Manager

Shanghai, 25.06.2022

\* 2006/42/EC  
2014/35/EU  
2014/30/EU

EN ISO12100:2010  
EN 809:1998+A1:2009+AC:2010  
EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010  
EN 60335-1:2012+A13:2017  
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010  
EN 62233:2008+AC:2008  
EN 60034-1:2010+AC:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия: \_\_\_\_\_  
 Модель: \_\_\_\_\_  
 Серийный номер: \_\_\_\_\_  
 Дата продажи: \_\_\_\_\_  
 Подпись продавца: \_\_\_\_\_  
 Серийный номер талона: \_\_\_\_\_

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии. Претензий по качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

ФИО покупателя \_\_\_\_\_  
 Подпись покупателя \_\_\_\_\_

## ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- В течение всего гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия при неисправностях, в следствии производственных дефектов (список неисправностей приведен в Приложении 1).
- Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в авторизованных сервисных центрах.
- Без предоставления гарантийного талона, либо в случае, когда гарантийный талон оформлен ненадлежащим образом и отсутствует подпись Покупателя о принятии им гарантийных условий, гарантийный ремонт не делается.
- Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другой уход за инструментом.
- Возврату или замене подлежат товары при сохранении следующих условий: сохранена комплектация товара, целостность упаковки, маркировка и ярлыки производителя, товар новый и не эксплуатировался, что устанавливается экспертизой.

## ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

- на устройство, эксплуатировавшееся с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные заводом-изготовителем расходные материалы (масла, свечи, шины, цепи) и на устройство, подвергшееся самостоятельному ремонту или разборке в гарантийный период;
- на устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими повреждениями, небрежным обращением и стихийными бедствиями;
- на устройство с повреждениями, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: использование топлива, не соответствующего стандартам качества, использование масла и топливной смеси ненадлежащего качества;
- на устройство, имеющее повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей, а также засорением вентиляционных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров карбюратора;
- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндропоршневой группе;
- на устройство, использовавшееся с включенным инерционным тормозом цепи;
- на устройство, у которого одновременно вышли из строя обмотки ротора и статора;
- на устройство с оплавленными внутренними деталями или прожогами электронных плат;
- на устройство, имеющее повреждения элементов входных цепей (варистор, конденсатор), что является следствием воздействия импульсной помехи сети питания;
- на устройство, имеющее большое количество пыли на внутренних узлах и деталях;
- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;
- на устройство с повреждениями, возникшими вследствие эксплуатации с не устранёнными недостатками, конструктивными изменениями или повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соответствующих полномочий;
- на устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален;
- на детали и узлы: сварочные горелки и их комплектующие, держатели электродов, зажимы массы, сварочные провода, корды, цепи, шины, свечи, фильтры, звездочки, детали сцепления, триммерные головки, ножи, диски, приводные ремни, амортизаторы, ходовые части газонокосилок и снегоуборочных машин, детали стартерной группы, аккумуляторные батареи, угольные щетки, сетевой кабель, лампочки, напорные шланги, насадки и переходники моющих устройств и разбрызгивателей, защитные устройства, в том числе автоматы защиты, пластиковые шестерни, адаптеры, а также детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания устройства.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Внешние повреждения корпусных деталей, ручки, накладки, сетевого шнура и штепсельной вилки.	Неправильная эксплуатация, падение, удар.
Погнут шпindel (биеие шпинделя при вращении).	Удар по шпинделю.
Поврежденный фиксатор и корпус редуктора в шлифовальных машинах, следы от фиксатора на коническом колесе.	Неправильная эксплуатация.
Вентиляционные отверстия закрыты пылью, стружкой и тому подобное. Есть сильное внешнее и внутреннее загрязнение, попадание внутрь изделия жидкости, инородных тел.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Коррозия металлических поверхностей изделия.	Неправильное хранение.
Повреждения от огня, агрессивных веществ (наружное).	Контакт с открытым огнем, агрессивными веществами.
Электроинструмент принят в разобранном состоянии.	У потребителя нет права разбирать инструмент в течение гарантийного срока.
Электроинструмент был ранее разобран вне сервисного центра (неправильная сборка, применение несоответствующего масла, неоригинальных запасных частей, нестандартных подшипников и т.п.)	Ремонт электроинструмента в течение гарантийного срока должен проводиться в авторизованных сервисных центрах.

Использование инструмента не по назначению.	Нарушение условий эксплуатации.
Использование комплектующих, расходных материалов и частей, не предусмотренных руководством по эксплуатации инструмента (цепи, шины, пилы, фрезы, пильные диски, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента.	Нарушение условий эксплуатации, приводящие к перегрузке инструмента через мощности или к его поломке.
Повреждение или износ сменных деталей инструмента (патроны, сверла, пилы, ножи, цепи, переменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки в КШМ, защитные кожухи, шлифовальные платформы, опоры рубанков, цанги, аккумуляторы).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Выход из строя быстроизнашивающихся деталей (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ деталей при отсутствии на них заводских дефектов.	Интенсивная эксплуатация изделия.
Спекания обмоток якоря и статора, оплавление, обгорания ламелей коллектора. Одновременный выход из строя якоря и статора, равномерное изменение цвета обмоток якоря или коллектора (при этом возможен выход из строя выключателя).	Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и надзора).
Выход из строя обмоток якоря. Механических повреждений и признаков перегрузки нет. Катужки статора не повреждены и имеют одинаковое сопротивление.	Падение инструмента или удары (небрежная эксплуатация).
Механическое нарушение изоляции якоря или статора вследствие загрязнения или попадания инородных веществ.	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ зубьев вала якоря и ведомого зубчатого колеса (смазка нерабочая ** или отсутствует, вал якоря с синевой).	Неправильное закрепление, выбор инструмента или режима работы инструмента.
Равномерный и незначительный износ зубьев на якоря и ведомом зубчатом колесе при интенсивной эксплуатации.	Нарушение условий эксплуатации (перегрузки).
Повреждение якоря, статора, корпуса связано с выходом из строя подшипников якоря.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Механический износ коллектора (более 0,2 мм на диаметр).	Небрежная эксплуатация изделия.
Искрение на коллекторе из-за износа щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции по эксплуатации).	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение щеток (может привести к выходу из строя якоря и статора).	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Износ угольных щеток.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Нарушение условий эксплуатации.
Износ угольных щеток.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Небрежная эксплуатация изделия.
Износ зубьев шестеренок (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Сломанный зуб колеса, или элементов корпуса редуктора двухскоростной дрели и двухскоростного шуруповерта.	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Выход из строя подшипников редуктора (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Износ подшипников скольжения.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения редуктора из-за нарушения срока периодичности технического обслуживания, указанного в инструкции по эксплуатации (не произведена замена смазки редуктора).	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Разрыв или износ зубчатого ремня.	Нарушение условий эксплуатации.
Изгиб или износ штока в лобике.	Нарушение условий эксплуатации.
Срезанные зубья штока насоса, заклинило привод масляного насоса.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Неисправности вызваны независимыми от производителя причинами (перепады напряжения, стихийные бедствия).	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.

Неисправности, возникшие если эксплуатация инструмента продолжалась после возникновения неисправности, которые и вызвали другие неисправности.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения шнура питания или вилки.	Нарушение условий эксплуатации.
Погнут вал якоря (биение вала якоря при вращении).	Перегрузка или заклинивание патрона во время работы.

\*\* Масло нерабочее - масло, которое является непригодным к эксплуатации, изменило свой цвет, загрязнено металлическими частицами и другими посторонними включениями.

ИСПОЛНИТЕЛЬ (название и адрес сервисного центра, его штамп)	МАСТЕР	ДАТА ИЗЪЯТИЯ	ПОДПИСЬ

## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Найменування виробу: \_\_\_\_\_  
 Модель: \_\_\_\_\_  
 Серійний номер: \_\_\_\_\_  
 Дата продажу: \_\_\_\_\_  
 Підпис продавця: \_\_\_\_\_  
 Серійний номер талону: \_\_\_\_\_

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моєї присутності. Претензій за якість товару не маю, з умовами експлуатації і гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

ПІБ покупця: \_\_\_\_\_  
 Підпис покупця: \_\_\_\_\_

### ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

- Впродовж усього гарантійного терміну власник має право на безкоштовний ремонт виробу при несправностях, в наслідку виробничих дефектів (список невиробничих дефектів приведений в Додатку 1).
- Ремонт і сервісне обслуговування електроінструменту впродовж гарантійного терміну експлуатації повинні проводитися в авторизованих сервісних центрах.
- Гарантія на виріб подовжується на час знаходження цього виробу на гарантійному обслуговуванні або ремонті.
- Без надання гарантійного талона, або у разі, коли гарантійний талон оформлений неналежно і відсутній підпис Покупця про прийняття їм гарантійних умов, гарантійний ремонт не робиться.
- Гарантія не поширюється на регулювання, чищення і інші ший догляд за інструментом.
- Поверненню або заміні в 14-денний термін з моменту купівлі підлягають усі товари в наступних умовах: збережена комплектність товару, цілісність упаковки, маркерівка і ярлики виробника, товар новий і не експлуатувався, що встановлюється експертизою.

### ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

- на пристрій, що експлуатувався з порушенням інструкції з експлуатації, у тому числі, якщо використовувалися не рекомендовані заводом-виготівником витратні матеріали (олії, свічки, шини, ланцюги) і на пристрій, що піддався самостійному ремонту або розбиранню в гарантійний період;
- на пристрій, що має ушкодження, дефекти, викликані зовнішніми механічними ушкодженнями, недбалим зверненням і стихійними лихами;
- на пристрій з ушкодженнями, які викликані не залежними від виробника причинами, такими як: використання палива, що не відповідає стандартам якості, використання олії

і паливної суміші неналежної якості;

- на пристрій, що має ушкодження, викликані попаданням всередину сторонніх предметів, рідин, а також засміченням вентиляційних отворів, паливних і масляних каналів, жиклерів карбюратора;
- на пристрій, що працював з перевантаженнями
- на пристрій, що використовувався з включенням інерційним гальмом ланцюга;
- на пристрій з деформаціями в циліндро-поршневі групі, що виникли внаслідок його тривалої експлуатації на холостому ходу;
- на пристрій, в якому одночасно вийшли з ладу обмотки ротора і статора;
- на пристрій з оплавленими внутрішніми деталями або пропаленими електронних плат;
- на пристрій, що має пошкодження елементів вхідних ланцюгів (варистор, конденсатор), що є наслідком впливу імпульсної перешкоди мережі живлення;
- на пристрій, що має велику кількість пилу на внутрішніх вузлах і деталях;
- на пристрій, який протягом гарантійного терміну виробив повністю моторесурс;
- на пристрій з ушкодженнями, що виникли внаслідок експлуатації з не усуненими недоліками, конструктивними змінами або ушкодженнями, що виникли внаслідок технічного обслуговування, ремонту особами або організаціями, які не мають відповідних повноважень;
- на пристрій, в якому серійний номер нерозбірливий або видалений;

- на деталі і вузли: зварювальні пальники та їх комплектуючі, тримачі електродів, затискачі маси, зварювальні драти, корди, ланцюги, шини, свічки, фільтри, зірочки, деталі зчеплення, тримерні голівки, ножі, диски, приводні ремені, амортизатори, ходові частини газонокосарок і снігоприбиральних машин, деталі стартерної групи,

аккумуляторні батареї, вугільні щітки, мережевий кабель, лампочки, напірні шланги, насадки і перестійники миючих пристроїв і розпилювачів, захисні пристрої, в тому числі автомати захисту, пластикові шестерні, адаптери, а також деталі, термін служби яких залежить від регулярного технічного обслуговування пристрою.

## ДОДАТОК 1

Зовнішні пошкодження корпусних деталей, ручки, накладки, мережевого шнура і штепсельної вилки.	Неправильна експлуатація, падіння, удар.
Погнутий шпindel (биття шпindelа при обертанні).	Удар по шпindelю.
Пошкоджений фіксатор і корпус редуктора в шліфувальних машинах, є сліди від фіксатора на кінці колезі.	Неправильна експлуатація.
Вентиляційні отвори закриті пилом, стружкою тощо. Є сильне зовнішнє і внутрішнє забруднення, попадання всередину виробу рідини, сторонніх тіл.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Корозія металевих поверхонь виробу.	Неправильне зберігання.
Пошкодження від вогню, агресивних речовин (зовнішнє).	Контакт з відкритим вогнем, агресивними речовинами.
Електроінструмент прийнятий у розібраному стані.	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісного центру (неправильна збірка, застосування невідповідного мастила, неоригінальних запасних частин, нестандартних підшипників і т.п.).	Ремонт електроінструменту протягом гарантійного терміну має проводитися в авторизованих сервісних центрах.
Використання інструменту не за призначенням.	Порушення умов експлуатації.
Використання комплектуючих прилад, витратних матеріалів та частин, не передбачених керівництвом з експлуатації інструменту (ланцюги, шини, пилки, фрези, пильні диски, шліфувальні круги), механічні пошкодження інструменту.	Порушення умов експлуатації, що призводять до перевантаження інструменту через потужності або до його поломки.
Пошкодження або знос змінних деталей інструменту (патрони, свердла, пилки, ножі, ланцюги, змінні вінці ланцюгових пил, шліфувальні круги, гайки затягування до КШМ, захисні кожухи, шліфувальні платформи, опори рубанків, цанги, аккумулятори).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, зубчасті ремені, шків, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.	Нормальний знос деталей при тривалому використанні інструменту.
Спікання обмоток якоря і статора, опалення, обгорання ламелей колектора. Одночасний вихід з ладу якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток якоря або колектора (при цьому можливий вихід з ладу вимикача).	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Вихід з ладу обмоток якоря. Механічних пошкоджень і ознак перевантаження немає. Котушки статора не пошкоджені і мають однаковий опір.	Тривала робота з перевантаженням, невідповідність параметрів мережі, недостатнє охолодження через забруднення виробу.
Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання чужорідних речовин.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Знос зубів вала якоря та веденого зубчастого колеса (мастило неробоче** або відсутнє, вал якоря з синявою).	Порушення умов експлуатації.
Рівномірний та незначний знос зубів на якорі та веденому зубчастому колесі при інтенсивній експлуатації.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Пошкодження якоря, статора, корпусу, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Механічний знос колектора (більш ніж 0,2 мм на діаметр).	Інтенсивна експлуатація виробу.
Іскріння на колекторі через знос щіток (довжина щітки менше вказаної в інструкції з експлуатації).	Несвоєчасна заміна вугільних щіток (порушення умов експлуатації та нагляду).
Механічне пошкодження щіток (може призвести до виходу з ладу якоря та статора).	Падіння інструменту або удари (недбала експлуатація).
Знос вугільних щіток.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу якоря або статора внаслідок заклинювання ріжучого інструменту.	Неправильне закріплення, вибір інструменту або режиму роботи інструменту.
Вихід з ладу вимикача спільно зі статором, якорем через перевантаження.	Порушення умов експлуатації (перевантаження).
Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через забруднення регульовального колеса чужорідними речовинами.	Недбала експлуатація та брак догляду за виробом.
Механічне пошкодження вимикача, електронного блоку.	Недбала експлуатація.
Знос зубів шестерень (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.

Зламаний зуб колеса, або елементів корпусу редуктора двошвидкісного дрилу та двошвидкісного шурупокрута.	Перемикання швидкостей у робочому режимі.
Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.
Вигин або знос штока в лобзиках.	Порушення умов експлуатації.
Пошкодження редуктора через порушення терміну періодичності технічного обслуговування, вказаного в інструкції з експлуатації (не проведена заміна змазки редуктора).	Надмірне навантаження або природній знос.
Зрізані зуби штока насоса, заклинило привід масляного насоса.	Перевантаження.
Несправності викликані незалежними від виробника причинами (перепади напруги, стихійні лиха).	Порушення умов експлуатації.

\*\* Мастило неробоче – мастило, що є непридатним до експлуатації, що змінило свій колір, забруднене металевими частками та іншими сторонніми включеннями.

ВИКОНАВЕЦЬ (назва і адреса сервісного центру, його штамп)	МАЙСТЕР	ДАТА ВИЛУЧЕННЯ	ПІДПИС

### WARRANTY CERTIFICATE

**Name of the product:** \_\_\_\_\_

**Model:** \_\_\_\_\_

**Serial number:** \_\_\_\_\_

**Date of sale:** \_\_\_\_\_

**Seller's signature:** \_\_\_\_\_

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods.

**Full name of buyer** \_\_\_\_\_

**Buyer's signature** \_\_\_\_\_

The warranty period of the product is 12 months from the date of sale by the retail network.

During the warranty period, the owner has the right to have the said product repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

**Warranty conditions do not apply to:**

- non-compliance of the product usage with the provided instructions or manuals;
- mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product, or clogging of its ventilation openings;
- misuse of the product;
- malfunctions that are caused by the overload of the product, resulting in failure of the engine or other components;
- on parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- the items, that were subjected to stripping, repair, or modification by unauthorized persons;
- usage of low-quality oil and gasoline;
- in the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, etc.).
- The duration of the warranty period is extended when product is under warranty repair.
- The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service.

PRODUCT	SERIAL NUMBER	DATE OF WITHDRAWAL	EXECUTIVE (of the service center; technician)



## ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН

Наименование на изделието: \_\_\_\_\_  
 Модел: \_\_\_\_\_  
 № Серия \_\_\_\_\_  
 Дата на продажба: \_\_\_\_\_  
 Магазин/Дистрибутор: \_\_\_\_\_  
 Продавач: \_\_\_\_\_  
 Име на купувач (Фирма): \_\_\_\_\_

Гаранционния срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години от датата на продажбата. По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличие на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане;
- на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетях и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потреб и тел с ката стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба.

В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин за обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше л и пса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока согласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваление на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваля-

- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

не на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, а ко несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години ни, считано от доставянето на потребител с ката стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

\*при използване на нискокачествено масло и бензин;  
 \*при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).  
 Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервис за ремонт.  
 Стоката е получена в добро състояние, без видим и повреди, в пълна окомплектовка, проверена  
 В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на сто ките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционното обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предаде рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предавяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е без плат но за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва

да понася значителни неудобства.

(5) Потреб и телят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

2. намаляване на цената.

(2) Потреб и телят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предавяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

ДАТА НА ПРИЕМАНЕ	ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА РЕМОТА	ПОДПИС

Продавачът отговаря независимо от представената търговска гаранция за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 отЗЗП.

### ZÁRUČNÍ LIST

Model: \_\_\_\_\_  
 № Série: \_\_\_\_\_  
 Datum prodeje: \_\_\_\_\_  
 Skladování/Distributor: \_\_\_\_\_  
 Prodejce: \_\_\_\_\_  
 Název kupujícího(Společnost): \_\_\_\_\_

Nástroje Procraft jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a předpisy o elektromagnetické kompatibilitě platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenou v záručním listu a začíná běžet ode dne zakoupení. Během stanovené záruční doby musí být servis prováděn bezplatně, pokud jsou závady způsobené výrobními vadami elektrického nářadí zjištěny v určených certifikovaných opravárnách po celé zemi, pokud je původní záruční karta předložena v pokladně.

Záruka se neuznává, pokud produkt nelze identifikovat, tzn. pokud štítek nelze přečíst nebo chybí. Kupující si musí podrobně přečíst provozní pokyny, které jsou součástí elektrického nářadí.

#### DŮLEŽITÉ!

Při nákupu nástroje Procraft požádejte prodejce, aby zkontroloval jeho stav a sestavení. Také se ujistěte, že je záruční list vyplněn správně a že obchodní / prodejní organizace je označena razítkem. Uložte pokladní doklad.

#### OPRAVU HRADÍ KUPUJÍCÍHO PŘI:

1. Kupující nepředložil originální záruční list s pečeti a pokladní doklad potvrzující nákup elektrického nářadí.

materiálu, nástrojů a příslušenství.

2. Pokud se informace na záručním listu neshodují s informacemi na elektrickém nástroji.

3. Pokud se zjistí porušení vnějšího stavu elektrického nářadí, včetně: otevření elektrického nářadí klientem nebo jakoukoli neoprávněnou osobou.

4. Zlomený nebo prasklý případ způsobený šokem, přetlakem, abrazivním nebo chemicky agresivním prostředím nebo vysokou teplotou.

5. Zlomené nebo zdeformované vřeteno způsobené nárazem nebo ostrým zatížením.

6. Spínač je rozbitý nebo zaseknutý v důsledku nárazu nebo vysokého tlaku.

7. Mechanické poškození nebo výměna kabelu nebo zástrčky.

8. Poškození vodou nebo ohněm způsobené přímým kontaktem s vodou, ohněm nebo hořícím předmětem.

9. Silné znečištění, včetně znečištění větracích otvorů, které narušuje normální větrání způsobené nedbalostí a nedostatečnou péčí o elektrické nářadí popsané v provozním návodu.

10. Poškození vnitřních pohyblivých prvků způsobené vrstveným prachem.

11. Poškození z přetížení v důsledku používání opotřebovaného, nevhodného nebo nevhodného příslušenství nebo spotřebního

Při nákupu byl elektrický nástroj zkontrolován a byl přijat v perfektním technickém stavu, v perfektním vzhledu bez viditelného poškození, plně vybaven podle jeho popisu.

Jsem obeznán s podmínkami používání a záručními podmínkami a souhlasím s nimi.

DATUM PŘIJETÍ	DTUM VYDÁNÍ	POPIS OPRAVY	PODPIS

12. Poškození vodícího válce nože způsobené špatnou údržbou nebo mazáním.

13. Pokud jsou v elektrickém nástroji zjištěny vnitřní závady: poškození rotoru a statoru způsobené přetížením nebo narušením ventilace, které vede k rovnoměrnému zabarvení kolektorů.

14. Poškození rotoru a statoru, které vede k přilnavosti rotoru a statoru v důsledku kontaminace izolace nebo kontaminace držáků kartáčů způsobené nadměrným a dlouhodobým přetížením.

15. Zkrat.

16. Mezivrstva zkrat.

17. Pokud není elektrické nářadí skladováno nebo provozováno v souladu s návodem k použití.

18. Při detekci jakýchkoli vnějších předmětů a předmětů v elektrickém nástroji, například oblázky, písek, hmyz atd.

19. Při výměně náhradních dílů, jako jsou grafitové kartáče, ložiska, během záruční doby.

20. Záruka se nevztahuje na: baterie a nabíječky s záruční dobou šesti měsíců.

21. Záruka se nevztahuje na preventivní údržbu v servisních střediscích (čištění, mytí, výměna kartáčů, páslů, mazání).

## ZÁRUČNÝ LIST

**Model:** \_\_\_\_\_  
**№ Série:** \_\_\_\_\_  
**Dátum predaja:** \_\_\_\_\_  
**Skladovanie/Distribútor:** \_\_\_\_\_  
**Predajca:** \_\_\_\_\_  
**Názov kupujúceho(Spoločnosť):** \_\_\_\_\_

Nástroje Procraft sú v súlade s bezpečnostnými predpismi a predpismi o elektromagnetickej kompatibilite platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenú v záručnom liste a začína plynúť odo dňa zakúpenia. Počas stanovenej záručnej doby musí byť servis vykonávaný bezplatne, ak sú závady spôsobené výrobnými chybami elektrického náradia zistené v určených certifikovaných opravovniach po celej krajine, ak je pôvodná záručná karta predložená v pokladni.

Záruka sa neuznáva, ak sa výrobok nedá identifikovať, t.j. ak štítok nie je možné prečítať alebo chýba.

Kupujúci si musí podrobne prečítať prevádzkové pokyny, ktoré sú súčasťou elektrického náradia.

### DÔLEŽITÉ!

Pri kúpe nástroja Procraft požiadajte predajcu, aby skontroloval jeho stav a zostavenie. Takisto sa uistite, že záruční list je vyplnený správne a že obchodná / predajná organizácia je označená pečiatkou. Uložte si pokladničný doklad.

### OPRAVU HRADÍ KUPUJÚCI PRI:

Ak kupujúci nepredložil originál záručného listu s pečiatkou a pokladničným dokladom potvrdzujúcim nákup elektrického náradia.

1. Ak sa informácie uvedené na záručnom listu neshodujú s informáciami na elektrickom nástroji.

pretlakom, abrazivným alebo chemicky agresivným prostredím alebo vysokou teplotou.

2. Ak sa zistí porušenie vonkajšieho stavu elektrického náradia, vrátane: otvorenie elektrického náradia klientom alebo akoukoľvek neoprávnenou osobou.

4. Zlomené alebo zdeformované vřeteno spôsobené nárazom alebo ostrým zatížením.

3. Zlomený alebo prasknutý případ spôsobený šokom,

5. Spínač je rozbitý alebo zaseknutý v důsledku nárazu alebo vysokého tlaku.

6. Mecanicke poškodenie alebo výmena kábla alebo zástrčky.

7. Poškodenie vodou alebo ohňom spôsobené priamym kontaktom s vodou, ohňom alebo horiacim predmetom.

8. Silné znečistenie, vrátane kontaminácie vetracích otvorov, ktoré zasahuje do normálneho vetrania spôsobeného nedbanlivosťou a nedostatočnou starostlivosťou o elektrické náradie opísané v prevádzkovej príručke.

9. Poškodenie vnútorných pohyblivých prvkov spôsobené vrstveným prachom.

10. Poškodenie z preťaženia v dôsledku používania opotrebovaného, alebo nevhodného príslušenstva alebo spotrebného materiálu, nástrojov a príslušenstva.

11. Poškodenie vodiaceho valca noža spôsobené nesprávnou údržbou alebo mazaním.

12. Ak sa v elektrickom nástroji zistia vnútorné chyby: poškodenie rotora a statora v dôsledku preťaženia alebo poruchy vetrania, ktoré vedú k rovnomernému zafarbeniu kolektora.

Pri nákupe bol elektrický nástroj skontrolovaný a bol prijatý v perfektnom technickom stave, v perfektnom vzhľade bez viditeľného poškodenia, plne vybavený podľa jeho popisu.

Som oboznámený s podmienkami používania a záručnými podmienkami a súhlasím s nimi.

13. Poškodenie rotora a statora, ktoré vedie k príľnavosti rotora a statora v dôsledku kontaminácie izolácie alebo kontaminácie držiakov kief spôsobených nadmerným a dlhodobým preťažením.

14. Skrat.

15. Medzivrstva skrat.

16. Ak nie je elektrické náradie skladované alebo prevádzkované v súlade s návodom na použitie.

17. Pri detekcii akýchkoľvek vonkajších predmetov a predmetov v elektrickom nástroji, napríklad oblázky, piesok, hmyz atď.

18. Pri výmene náhradných dielov, ako sú grafitové kiefy, ložiská, počas záručnej doby.

19. Záruka sa nevzťahuje na: batérie a nabíjačky s trvaním záruky šesť mesiacov.

20. Záruka sa nevzťahuje na preventívnu údržbu v servisných strediskách (čistenie, umývanie, výmena kief, pasov, mazanie).

DÁTUM PRIJATIA	DÁTUM VYDANIA	OPIS OPRAVY	PODPIS

**BEM RETAIL GROUP SRL  
CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE**

Produs \_\_\_\_\_ Model \_\_\_\_\_

Seria de fabricatie \_\_\_\_\_

Facturanr. / Data \_\_\_\_\_

Semnătura si stampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea \_\_\_\_\_ din localitatea \_\_\_\_\_

str \_\_\_\_\_ nr \_\_\_\_\_

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător \_\_\_\_\_

Data cumpărării produsului \_\_\_\_\_

**Departamentul de service:**

com. Tunari, jud. Ilfov  
Sos. de Centura nr. 2-4  
tel.: 0741 236 663  
www.elefant-tools.ro



Nr.				
Data înregistrării reclamației consumatorului				
Data soluționării reclamației				
Reparație executată / piese înlocuite				
Prelungirea termenului de garanție a produsului				
Garanția acordată pentru lucrări de service				
Numele și semnătura depanatorului				
Semnătura consumatorului				

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL  
CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE  
UTILIZARE AL PRODUSULUI!

**FABRICAT ÎN R.P.C.**

**IMPORTATOR**

**S.C. BEM RETAIL GROUP S.R.L.**

Romania, com. Afumati, jud. Ilfov,  
sos. Bucuresti-Urziceni nr. 16,  
pav. P6, st. 95

**Departamentul de service:**

(+40) 741 236 663

**Departamentul de vanzari:**

(+40) 741 114 191

**e-mail:** bem\_retail\_group@yahoo.com

[www.elefant-tools.ro](http://www.elefant-tools.ro)

**FABRICAT ÎN R.P.C.**

**IMPORTATOR**

**S.C. "BEM INNA" S.R.L.**

MD-2023, Republica Moldova  
Mun Chisinau, str. Uzinelor 1

**Departamentul de vânzări:**

(+373) 22 921 180

(+373) 68 411 711

**Centru de deservire tehnica:**

(+373) 68 512 266

(+373) 79 912 266

**e-mail:** masterbem@mail.ru

**Web:** [www.instrumentmarket.md](http://www.instrumentmarket.md)